

Rowenta



GB

D

F

NL

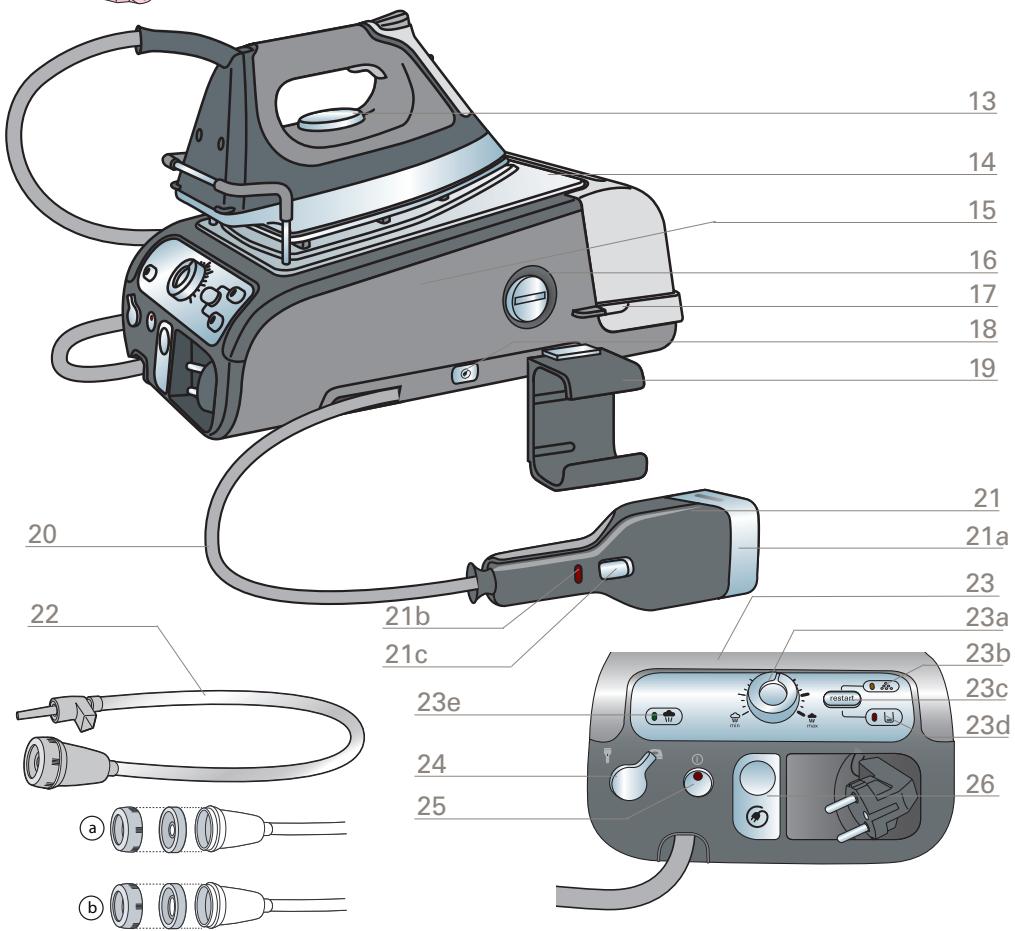
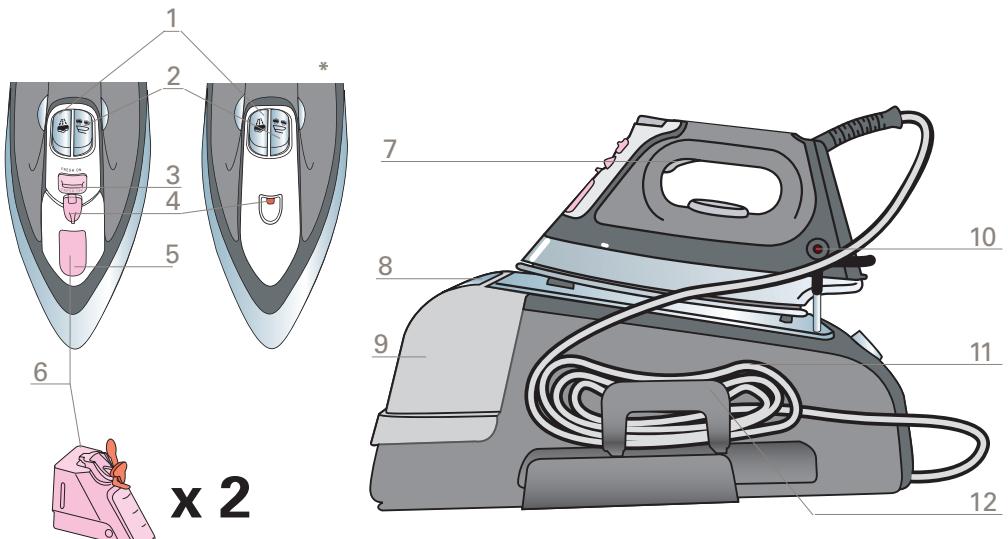
I

E

P

GR

www.rowenta.com



PREPARATION • VORBEREITUNG • VOORBEREIDING • PREPARAZIONE • PREPARACIÓN • PREPARAÇÃO



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4



fig. 5



fig. 6



fig. 7



fig. 8

USE • BENUTZUNG • GEBRUIK • UTILIZZO • UTILIZACIÓN • UTILIZAÇÃO

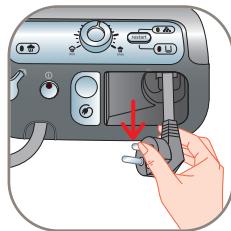


fig. 9



fig. 10



fig. 11

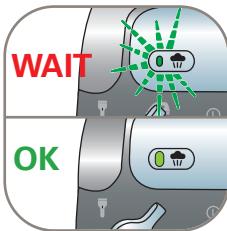


fig. 12

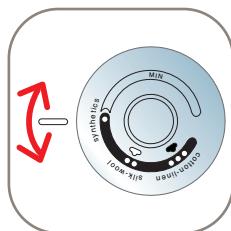


fig. 13



fig. 14

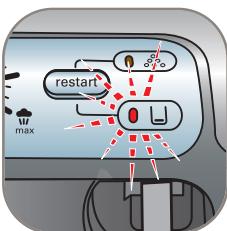


fig. 15



fig. 16

FRESH FUNCTION* • FUNKTION PRÄZISER DAMPFSTRahl* • FRISHEID FUNCTIE* • FUNZIONE FRESCHEZZA * • FUNCIÓN REFRESCANTE* • FUNÇÃO FRESCURA*

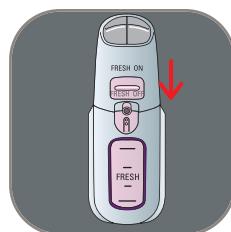


fig. 17



fig. 18



fig. 19



fig. 20

STEAM BRUSH • DAMPFBÜRSTE • STOOMBORSTEL • SPAZZOLA • CEPILLO DE VAPOR • ESCOVA

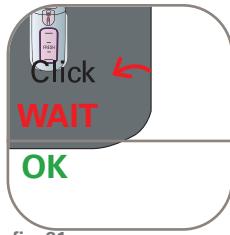


fig. 21



fig. 22



fig. 23



fig. 24

MAINTENANCE • INSTANDHALTUNG • ONDERHOUD • MANUTENZIONE • MANTENIMIENTO • MANUTENÇÃO

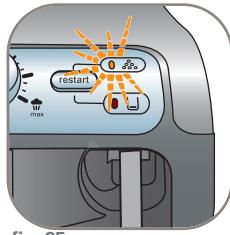


fig. 25



fig. 26



fig. 27

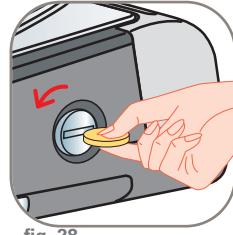


fig. 28

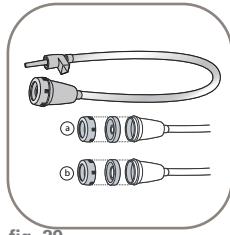


fig. 29

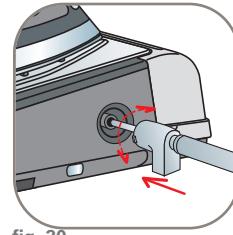


fig. 30



fig. 31



fig. 32

OR
ODER • OF
O • O
OU



fig. 33



fig. 34

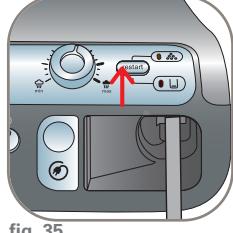


fig. 35

STORAGE • AUFBEWAHRUNG • OPBERGEN • RIPORRE • GUARDAR • ARRUMAÇÃO

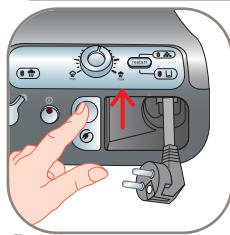


fig. 36

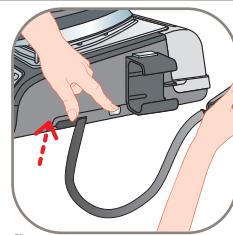


fig. 37

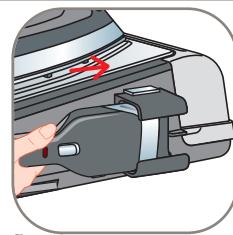


fig. 38



fig. 39

FOR YOUR SAFETY

Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, as applicable...).

Your steam generator is an electrical appliance. It should be used under normal conditions. It is intended for domestic use only.

Your generator is fitted with 2 safety systems :

- a pressure release valve which, in the event of a malfunction, releases any excess steam ;
- a thermal fuse to prevent the appliance from overheating.

Always plug your steam generator into:

- an electrical installation with voltage between 220V and 240V. Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee ;

- an earthed socket. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A) with an earth, and is fully extended.

Completely unwind the power cord from its storage space before connecting to an earthed socket. When using the brush, fully extend the brush-unit.

If the electric power cord, the iron-unit or the brush-unit is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.

Do not unplug the appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance :

- before rinsing out the boiler or before filling the reservoir or rinsing the boiler ;
- before cleaning your generator ;
- before removing the removable head from the brush ;
- after each use.

The appliance must be used and placed on a stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Never leave the appliance unattended :

- when it is connected to the mains ;
- until it has cooled down (around 1 hour).

The soleplate and generator iron-rest can become very hot and cause burns : never touch these parts. Never touch the electric cords with the soleplate of the iron.

Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your iron carefully, particularly when using the vertical steam function.

Never direct the steam towards persons or animals.

Before unscrewing the boiler rinse cap, wait until the generator is cold (unplugged for more than 2 hours). Never fill the boiler through the rinse hole (except for rinsing). While rinsing out the boiler, never fill it directly under the tap.

If you lose or damage the boiler rinse cap, have it replaced by a ROWENTA approved Service Centre.

Never immerse your steam generator in water or any other liquid. Never hold it under the water tap. The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evidence of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in a ROWENTA approved service centre.

The ironing additive contained in the capsule* has been dermatologically tested and is hypoallergenic. However, we advise that you follow the recommendations below:

- in the case of accidental ingestion: rinse the mouth with water and consult a doctor.
- in the case of respiratory irritation, move away from the product into a well-ventilated area. If the irritation persists, consult a doctor.
- in the case of contact with the eyes, wash eyes out with copious amounts of water for at least 10 minutes. Consult a doctor.

In the case of skin irritation, wash the skin with copious amounts of water. Consult a doctor.

Do not use with a fragrance other than that supplied with the appliance. Do not attempt to fill the cartridge with any other liquid whatsoever. Store at a temperature of between 18 and 25°C, away from air and light.

For any necessary information on the composition of the fragrance, contact Customer Relations on 0845 602 1454 - UK.

Keep out of the reach of children.

Keep these instructions

* depending on model

DESCRIPTION

1. Dual function button: "burst of freshness" * or "precision steam jet"
2. Humid steam button
3. Function selection slide*: "burst of freshness" or "precision steam jet"
4. Diffusion nozzle: "burst of freshness" * or "precision steam jet"
5. Housing drawer for the removable "burst of freshness" capsule
6. Removable "burst of freshness" capsule
7. Steam control button
8. Removable water tank filler cover
9. Removable water tank
10. Iron thermostat light
11. Iron-base steam cord
12. Cord fastener
13. Temperature control dial for iron soleplate
14. Iron rest
15. Steam generator boiler (in the base unit)
16. Boiler rinse cap
17. Handles for removing and replacing the water tank
18. Steam flex winding button on the crease-removal brush
19. Crease-removal brush storage support
20. Steam flex brush / unit
21. Vertical crease-removal brush
 - a. Removable head
 - b. Indicator light
 - c. Steam control
22. Rinsing accessory
23. Control panel
 - a. Steam output control dial
 - b. "Boiler rinse" light
 - c. "Restart" button
 - d. "Water tank empty" light
 - e. "Steam ready" light
24. Ironing / Crease Removal selector
25. Illuminated on / off switch
26. Power cord reel button

SETTING UP

1 • Put the crease-removal brush support in place

Remove the brush from its support. Press the button on the brush support to clip it onto the base (**fig.1**). Put the brush back into its support.

2 • Preparing your steam generator

Place your steam generator on a stable, horizontal heat-resistant work surface.

Remove the water tank by pulling the handles upwards (**fig.2**).

Fill the water tank taking care not to exceed the maximum level (**fig.3**).

Replace it pushing it fully down in its housing until there is a click (**fig.4**).

WARNING ! Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.

3 • Put the "burst of freshness" capsule in place*

Remove the capsule housing drawer by pulling it out horizontally (**fig.5**). Pull the red tab to remove the seals on the capsule (**fig.6**). Insert the capsule in its housing, pressing down firmly until there is a "click" (**fig.7**). Close the drawer again by pushing it in horizontally until there is a closing "click" (**fig.8**).

2 "burst of freshness" capsules are provided with the packaged product.

4 • What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

If your water is very hard (check with your local water authority) it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions : 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

* depending on model

Types of water NOT to use :

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should NOT be used in your ROWENTA steam generator. Also only use distilled or demineralised water as advised above.

IRONING BOARDS :

Due to the powerful steam output, a mesh type ironing board must be used to allow any excess steam to escape and to avoid steam venting sideways.

USE

5 • Using your steam generator

Completely unwind the power cord from its storage space before connecting to an earthed socket (**fig.9**).

Set the Ironing / Crease Removal selector to the desired position until there is a "click" (**fig.10**). Press on the on / off switch (**fig.11**) : the green light (located on the control panel) flashes and the boiler heats up. When the green "steam ready" light stops flashing, the appliance is ready (**fig.12**).

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.

When starting, and regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal.

USE IN IRONING MODE

6 • Steam ironing

Check that the selector is in the ironing position (**fig.10**).

CAUTION! In the intermediate position, the green indicator light flashes rapidly : neither the iron nor the brush functions.

* depending on model

Place the iron's temperature control (**fig.13**) to the type of fabric to be ironed. The iron temperature control light turns on. Adjust the

TYPE OF FABRIC	SETTING TEMPERATURE CONTROL	SETTING STEAM OUTPUT CONTROL DIAL
LINEN / COTTON	●●●	
SILK / WOOL	●●	
SYNTHETICS (Polyester, Acetate, Acrylic, Polyamide)	●	

steam (**fig.14**).

The steam generator is ready when the iron temperature control light goes out and when the green « steam ready » light remains steady (**fig.12**).

To obtain steam, press on the steam control button beneath the iron handle and keep it pressed. The steam will stop when you release the button.

To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be removed from the steam circuit.

Your iron heats up quickly : start with fabrics to be ironed at a low temperature and finish with those which need higher temperatures.

If you lower the thermostat, wait until the iron thermostat light comes back on again before starting ironing once more. Mixed fibre fabrics : set the ironing temperature to the setting for the most delicate fabric.

Woollen garments : press repeatedly on the steam control button to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself. This will avoid making the fabric shiny. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

When taking a break from ironing, always place the iron on the iron rest plate of the unit. It is equipped with non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures.

Do not place the iron on a metal support.

7 • Refilling the water tank

There is no more steam and the red "tank empty" indicator light turns on (**fig.15**) : the water tank is

empty.

Remove the water tank (fig.2) and fill it up (fig.16). Replace it fully into its housing (fig.4) until there is a click.

Press the **Restart** button and the red indicator light goes out; you can continue ironing.

8 • Dry ironing

Do not press the steam control button beneath the iron handle. Do not press the "Precision Steam Jet" button or humid steam button on the iron handle

BE CAREFUL ! Use the humid steam function very carefully because of the exceptional power of steam that may cause burns.

9 • Using damp steam

Press 2 or 3 times on the humid steam button to obtain a more powerful, heavier burst of steam :
- for ironing thicker fabrics,
- to eliminate creases.

10 • Using the burst of freshness function

The burst of freshness function allows you to give long-lasting freshness to your laundry.

IMPORTANT! Remove the needle and the red cover from the capsule before inserting it into the iron.

On first use, the fragrance may take a moment to come through (approximately 10 seconds).

The fragrance capsule allows you to treat up to 200 items of laundry at a rate of spraying 1 or 2 seconds per item.

Tip: for increased effectiveness, use the fragrance at the end of ironing clothing or household linen.

Burst of freshness function : Move the selection slide downwards (fig.17). Press the burst of freshness button (fig.18) on the top of the iron handle 2 or 3 times to obtain an intermittent jet of freshness steam at the front of the iron.

11 • Replacing the capsule

Refill capsules are commercially available under the reference: XD7000F0.

Remove the capsule housing drawer by pulling it out horizontally.

Remove the used capsule. Pull the red tab to remove the seals on the refill capsule (fig.6).

Insert the capsule in its housing, pressing down firmly until there is a "click" (fig.7).

Close the drawer again by pushing it in horizontally until there is a closing "click" (fig.8).

12 • Use the precision steam jet function

The "Precision Steam Jet" function, allowing you to iron the most hard-to-reach areas (such as button holes, shirt cuffs and collars, darts in trousers, the inside of jacket and coat sleeves) ; soften the fibres before ironing, when the fabric is very creased.

Precision steam jet function : Move the selection slide **Fresh off** upwards (fig.19). Press the "Precision Steam Jet" button (fig.20) on the top of the iron handle 2 or 3 times to obtain short, powerful bursts of steam at the front of the iron. Then iron the fabric using steam to smooth the fibres, by pressing the steam control button beneath the iron handle.

USE IN CREASE REMOVAL MODE

13 • Vertical steam ironing

The crease-removal brush makes it possible to remove creases from certain materials that do not crease much (viscose, polyester, etc.); to refresh clothes that have already been worn; to add finishing touches (removal of marks from handling on the ironing board) and to eliminate certain unpleasant odours.

Put the Ironing / Crease Removal selector to the Crease Removal position (fig.21). The brush's indicator light switches on.

When using the brush for the first time, press the

CAUTION! In the intermediate position, the green indicator light flashes rapidly : neither the iron nor the brush functions.

steam control until steam appears.

Hang the garment on a hanger.

Pull the brush flex fully out of its housing (fig.22). Set the steam flow button to the max position. Wait until the green indicator light (located on the control panel) remains steady.

If you have not used the brush for a few minutes, press the steam function several times in a row, away from your clothes. This will enable any cold water to be removed from the steam circuit.

Hold the fabric with one hand, put the brush in contact with the fabric to be treated and press the steam control on the brush intermittently, moving

* depending on model

For delicate materials, put the brush as close as possible to the fabric without touching it.

As steam is very hot :

- never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger (fig.24),
- never direct steam towards the hand that is holding the fabric.

REHEATING THE IRON OR THE BRUSH

CAUTION! When you change the position of the Ironing / Crease Removal selector:

- if the green indicator light remains steady, your appliance is ready;
- if the green indicator light is flashing, wait until it is steady before using your appliance;
- if the green indicator light is flashing rapidly, the Ironing / Crease Removal selector is in the intermediate position; the appliance does not function. Put it to the desired position until you hear a "click".

GB

MAINTENANCE AND CLEANING

Before cleaning or emptying your generator, it is imperative that you turn it off, unplug it and leave it to cool for more than 2 hours, to prevent any risk of burns.

14 • Cleaning the generator

The water tank : empty and rinse the removable water tank.

The soleplate : you can clean the soleplate of your iron, once it has cooled down, with a damp cloth or sponge.

The base unit : clean the plastic parts occasionally with a soft dampened cloth.

The brush : clean it from time to time with a soft cloth.

To remove the head of the brush : press on one of the side buttons then gently pull the head away by rotating it slightly.. Clean it gently with water. To re-fit the head, push it onto the brush until you hear a "click"

New heads are commercially available under the reference: XD9000f0.

15 • Rinsing the boiler

To extend the efficient operating life of your boiler and avoid scale particles on your linen, your generator is equipped with an orange "boiler rinse" warning light that flashes on the control panel (fig.25) after about 10 uses. You can continue ironing normally but remember to rinse the boiler first, the next time that you use it. Empty the tank (fig.26). Place your steam generator on the edge of your sink. Remove the brush support located at the side of the appliance

in a downwards direction (fig.23).

To return to ironing mode, set the Ironing / Crease Removal selector to the Ironing position (see USE IN IRONING MODE).

(fig.27). Using a coin, gently unscrew the boiler rinse cap (fig.28).

with the rinsing accessory : use the accessory provided with the packaged product. It will make it easier to rinse the boiler as the generator will need less handling. Your rinsing accessory has been designed to work on a wide range of taps. Choose the membrane (fig.29a or 29b) that is best suited to your tap.

Place the plastic nozzle of the rinsing pipe into the hole of the boiler and turn gently to the right until it locks (fig.30). The outlet of this nozzle must be positioned over the sink.

Attach the other end of the rinsing accessory to your tap (fig.31). Turn the tap on gently and gradually and let cold water run through the rinsing pipe into the sink for about 1 minute (fig.32). Switch off the tap and remove the rinsing pipe.

or

without the rinsing accessory : Holding your steam generator in a tilted position, and using a jug, fill the boiler with 1/4 litre of tap water (fig.33). Shake the base unit for a few moments and then empty it completely over your sink (fig.34).

* depending on model

Screw back and tighten up the boiler rinse cap with a coin. Put the brush support firmly in place. On next use, press and hold down the **Restart** button and the orange boiler emptying indicator light switches off (**fig.35**).

CAUTION! Above all, you must not use descaling products to rinse the boiler : they may damage it.

STORING

16 • Storing the generator

Press the illuminated on/off switch and unplug the generator.

Place the iron on the iron rest plate.

Press the cord reel button and guide the cord with your hand (**fig.36**).

Press the steam flex winding button on the brush and guide it with your hand (**fig.37**).

Slide the brush into its housing (**fig.38**).

Store the steam flex of the iron (**fig.39**).

Leave the iron (and the iron rest) to cool down for 30 minutes.

You can now put your steam generator away.

A PROBLEM WITH YOUR GENERATOR

Problems	Causes	Solutions
The generator does not come on. The thermostat light and the on/off switch are not illuminated.	The appliance is not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and press the illuminated on/off switch.
No burst of freshness.	The slide is not positioned properly.	Position the slide downwards in the Fresh On position.
	The capsule is not positioned properly.	Insert the capsule in its housing, pressing down firmly until there is a "click". Close the drawer again by pushing it in horizontally until there is a "click".
	The capsule is empty.	Change the capsule (refill capsule in the product packaging – see § 11).
Droplets of water run through the "Precision Steam Jet" nozzle.	The soleplate is not hot enough.	Decrease the steam output while ironing at low temperature (steam output control dial on the control panel). Wait for the thermostat light to go out before activating the steam control button.
Water runs out of the holes in the soleplate or through the diffusion nozzle along the front of the iron.	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press the steam control button away from your ironing board until the iron or the brush produces steam.
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	Rinse out the boiler when the orange indicator light flashes (see § 15). If your water is hard, increase the frequency.
You have already rinsed the boiler and the orange "boiler rinse" light is flashing.	You have not pressed for long enough on the "Restart" button.	Hold the "Restart" button down for 2 to 3 seconds to turn off the indicator light.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the water tank or in the boiler (see § 4).
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which have been sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting (see § 6).
	Your linen is not rinsed sufficiently and you are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.

There is no steam.	The removable water tank is empty (red "water tank empty" light on).	Fill the removable water tank and press the Restart button located on the control panel.
There is little steam.	The steam output control dial is set at minimum.	Increase the steam output (control dial on the control panel).
You have filled the tank but there is no steam.	The tank is not properly in place.	Check that the water tank is pushed firmly into place until there is a "click".
The red "removable water tank empty" light is on.	You have not pressed the Restart button.	Press the Restart button on the control panel.
The green indicator light is flashing rapidly.	The Ironing / Crease Removal selector is in the intermediate position.	Put it to the desired position until you hear a "click".
The iron and the brush do not function.	The Ironing / Crease Removal selector is in the intermediate position.	Put it to the desired position until you hear a "click".
Steam escapes from the rinse plug.	The rinse plug has not been tightened correctly.	Tighten the rinse plug correctly.
	The rinse plug seal is damaged.	Contact an Approved Service Centre to order a new rinse plug seal.
Steam escapes under the appliance.	The generator is faulty.	Stop using the generator and contact an Approved Service Centre.
The power cord does not fully retract.	The power cord has lost tension during retraction.	Pull the power cord out completely. Press the button and guide the cord with your free hand.

HELPLINE

If you have any product problems or queries with your product, please telephone our Customer Relations team on :

0845 602 1454 (UK) (Calls charged at local rate) - (01) 461 0390 (Ireland)

Consult our web site : www.rowenta.co.uk

www.rowenta.com

Environment protection first !

- ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Ⓣ Leave it at a civic waste disposal centre.



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet ROWENTA von jeglicher Haftung.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit...).

Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät : es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgerüstet:

- einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Verschluss Dampf aus.
- einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.

Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:

- an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- an eine geerdete Steckdose an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 10 A Erdung handelt. Es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpert.

Ziehen Sie das Kabel komplett aus der Kabelauflistung, bevor Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen. Zum Einsatz der Bürste muss die Bürste-Gehäuse-Schnur vollständig ausgezogen werden.

Sollten das Elektrokabel, die Bügeleisen-Gehäuse-Schnur oder die Bürste-Gehäuse-Schnur Beschädigungen aufweisen, müssen sie unbedingt bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen. Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators :

- vor dem Auffüllen des Wassertanks und dem Spülen des Dampfboilers
- vor dem Reinigen des Generators
- vor dem Entfernen des abnehmbaren Bürstenkopfs
- nach jedem Gebrauch. Das gleiche gilt, wenn Sie den Raum verlassen (selbst wenn es nur für einen Augenblick ist).

Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie den Bügelautomaten auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die er abgestellt wird, stabil ist.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Lassen Sie den Generator

niemals unbeaufsichtigt :

- wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen. Die Sohle des Bügelautomaten und die Abstellfläche erreichen sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann: Nicht berühren! Lassen Sie das Netzkabel niemals in die Nähe oder in Berührung mit der heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle, oder einer scharfen Kante kommen, lassen Sie es nicht runter hängen. Ihr Gerät erzeugt Dampf, der zu Verbrennungen führen kann. Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügelautomaten um, insbesondere wenn Sie vertikal aufdämpfen.

Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.

Warten Sie immer bis Ihr Generator abgekühlt, d.h. seit mehr als 2 Stunden vom Netz getrennt ist, bevor Sie den Verschluss des Boilers aufschrauben. Befüllen Sie den Boiler niemals über den Verschluss des Boilers (außer beim Reinigen). Halten Sie den Boiler nie unter den Wasserhahn.

Falls Sie den Verschluss des Boilers verlieren oder er beschädigt ist, lassen Sie ihn durch das gleiche Modell ersetzen.

Tauchen Sie Ihren Dampfgenerator nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter den Wasserhahn.

Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einer zugelassenen ROWENTA Kundendienststelle überprüfen.

Der in der Kassette* enthaltene Bügelzusatz wurde dermatologisch getestet und ist hypo-allergen. Sie sollten allerdings folgende Hinweise beachten:

- spülen Sie den Mund nach irrtümlichem Verschlucken des Produkts mit Wasser aus und gehen Sie zum Arzt.
- entfernen Sie sich bei Atembeschwerden von dem Produkt und gehen Sie an die frische Luft. Wenn die Beschwerden anhalten, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.
- spülen Sie die Augen bei Kontakt mit dem Bügelzusatz mindestens 10 Minuten lang mit reichlich Wasser und suchen Sie anschließend einen Arzt auf.

Bei Hautreizungen muss die Haut mit reichlich Wasser gewaschen werden. Suchen Sie anschließend einen Arzt auf.

Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferten Duftzusätze. Versuchen Sie nicht, die Kartusche mit sonstigen Flüssigkeiten zu befüllen. Lagern Sie das Produkt an einem vor Luft und Licht geschützten Ort bei Temperaturen zwischen 18 und 25°C.

Informationen über die Zusammensetzung des Parfums sind unter folgender Rufnummer bei Rowenta verfügbar: 0212387400 (Solingen).

Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Doppelfunktionstaste : "Frischespray" * oder "precision steam jet"
2. Feuchtdampftaste
3. Funktionswahlschalter* : "Frischespray" oder "precision steam jet"
4. Spraydüse: "Frischespray" * und "Präziser Dampfstrahl"
5. Lade für die herausnehmbare "Frischespray"-Kassette
6. Herausnehmbare „Frischespray“-Kassette
7. Dampftaste
8. Verschlussklappe des abnehmbaren Wasserbehälters
9. Abnehmbarer Wasserbehälter
10. Leuchtanzeige des Bügeleisens
11. Kabel Bügelautomat - Gehäuse
12. Dampfkabelbefestigungsclip
13. Temperaturregler für die Sohlentemperatur
14. Bügeleisenablage
15. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses)
16. Verschluss schraube des Boilers
17. Griff zum Abnehmen und Wiedereinsetzen des abnehmbaren Wassertanks
18. Aufrolltaste für die Dampfleitung der Dampfbürste
19. Halter zur Aufbewahrung der Dampfbürste
20. Dampfleitung Bürste / Gehäuse
21. Dampfbürste
 - a. Abnehmbarer Kopf
 - b. Leuchtanzeige
 - c. Dampfknopf
22. Spül-Zubehörteil
23. Bedienungsfeld
 - a. Dampfmengenregulierung
 - b. Kontrollleuchte: "Boiler spülen"
 - c. Wiedereinschalttaste "Restart"
 - d. Kontrollleuchte "Wasserbehälter leer"
 - e. Kontrollleuchte "Dampfgenerator betriebsbereit"
24. Wahlschalter Bügeln / Dampfbürste
25. Ein / Ausschalter mit Leuchtanzeige
26. Kabelaufwicklung

D

VORBEREITUNG

1 • Setzen Sie den Halter für die Dampfbürste ein

Nehmen Sie die Bürste vom Halter. Drücken Sie den Knopf des Bürstenhalters, um ihn auf die Basis zu klippen (**Abb.1**). Setzen Sie die Bürste auf den Halter zurück.

2 • Vorbereitung Ihres Dampfgenerators

Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagrechte und hitzeunempfindliche Fläche.

Ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank an den Griffen heraus (**Abb.2**).

Füllen Sie den Wassertank maximal bis zur Füllmarke (**Abb.3**).

Setzen Sie ihn fest an seinen Platz ein, bis er einrastet (**Abb.4**).

ACHTUNG ! Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohenschutz entfernen.

3 • Setzen Sie die „Frischespray“-Kassette ein *

Ziehen Sie die Lade der Kassette horizontal heraus (**Abb.5**). Ziehen Sie an der roten Lasche, um den Verschluss der Kassette zu entfernen (**Abb.6**). Schieben Sie die Kassette in die Lade und drücken Sie sie fest nach unten, bis sie hörbar einrastet (**Abb.7**). Schieben Sie die Lade horizontal an ihren Platz zurück, bis sie einrastet (**Abb.8**).

Der Verpackung des Produkts liegen 2 „Frischespray“-Kassetten bei.

4 • Welches Wasser verwenden?

Ihr Gerät ermöglicht die Benutzung von Leitungswasser. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser. Verwenden Sie niemals reines destilliertes Wasser.

WICHTIG! Benutzen Sie kein Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfum, Aromazusätze, Entkalker usw.), kein Batteriewasser und kein Kondensationswasser (wie beispielsweise Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlchränken, Klimaanlagen, oder Regenwasser). Sie enthalten organische oder mineralische Elemente, die sich durch die Hitze konzentrieren und bräunlich gefärbte Spritzer und eine verfrühte Abnutzung Ihres Gerätes hervorrufen können.

BENUTZUNG

5 • Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators

Ziehen Sie das Netzkabel komplett aus der Kabelaufwicklung, und schliessen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an (**Abb.9**).

Stellen Sie den Wahlschalter Bügeln / Dampfbürste auf die gewünschte Position. Er muss hörbar einrasten (**Abb.10**).

Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter an (**Abb.11**): die grüne Kontrollleuchte (befindet sich vorne auf dem Bedienungsfeld) blinkt nach dem Einschalten, und der Boiler heizt sich auf. Sobald das grüne Licht konstant aufleuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbügeln bereit (**Abb.12**).

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

Bei regelmäßiger Benutzung pumpt die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Wasser in den Boiler. Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist.

GEBRAUCH IN BÜGELFUNKTION

6 • Dampfbügeln

ACHTUNG ! In der Zwischenposition blinkt die grüne Leuchtanzeige schnell: weder das Bügeleisen noch die Bürste funktionieren.

Versichern Sie sich, dass der Wahlschalter auf der Position Bügeln steht (**Abb.10**).

Stellen Sie den Temperaturregler (**Abb.13**) am Bügelautomaten auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes. Die Kontrollleuchte des Bügelautomaten leuchtet auf. Stellen Sie die Dampfleistung ein (**Abb.14**).

GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURSCHALTERS DES BÜGELAUTOMATEN	EINSTELLUNG DES DAMPFDRUCKSCHALTERS
BAUMWOLLE/ LEINEN	•••	
SEIDE / WOLLE	••	
SYNTHETIK (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	•	

Sobald die Leuchtanzeige des Bügeleisens ausgegangen ist Wenn die grüne Leuchtanzeige auf dem Bedienfeld nicht mehr blinkt (**Abb.12**) und die Kontrollleuchte am Bügelautomaten erloschen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

Zur Dampfproduktion drücken Sie die unter dem Bügeleisengriff befindliche Dampftaste. Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.

Bei der ersten Benutzung, oder wenn Sie die Dampftaste einige Minuten nicht benutzt haben, müssen Sie diese mehrmals hintereinander drücken um Dampf zu erzeugen. Halten Sie dabei das Bügeleisen von der Bügelwäsche weg. Das kalte Wasser wird aus dem Dampfkreislauf entfernt. Ihr Bügelautomat wird schnell heiß : Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen.

Stellen Sie das Bügeleisen in den Bügelpausen stets auf den Bügeleisenhalter des Gehäuses zurück. Dieser ist mit Anti-Rutsch-Noppen ausgerüstet und verträgt hohe Temperaturen.

Wenn Sie den Thermostaten niedriger stellen, müssen Sie warten, bis die Leuchtanzeige wieder angeht, bevor Sie weiterbügeln können. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein. Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampftaste nur stoßweise, und stellen Sie das Bügeleisen nicht auf das Kleidungsstück. So werden Glanzstellen vermieden. Wäschestärke sollte stets auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprührt werden.

7 • Füllen Sie den Wassertank erneut.

Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf Metallflächen ab.

Es wird kein Dampf mehr produziert und die rote Leuchtanzeige "Wassertank leer" geht an (**Abb.15**): der Wassertank ist leer. Entnehmen Sie den Wassertank (**Abb.2**) und füllen Sie ihn mit Wasser auf (**Abb.16**).

* je nach Modell

Setzen Sie ihn fest an seinen Platz ein (**Abb.4**), bis er einrastet und drücken Sie die **Restart-Taste**. Die rote Leuchtanzeige geht aus. Nun können Sie weiterbügeln.

8 • Trockenbügeln

Zum Trockenbügeln weder die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens noch die "Precision Steam Jet" Taste auf dem Griff des Bügeleisens drücken.

9 • Mit Feuchtdampf bügeln

ACHTUNG ! Benutzen Sie die Nassdampf-funktion mit äußerster Vorsicht, da die hohe Dampfleistung Verbrennungen verursachen kann

Betätigen Sie 2 oder 3 Mal die Feuchtdampftaste :

- beim Bügeln von dicken Stoffen,
- zum Herausbügeln von Falten.

10 • Mit Frischespray bügeln *

Das Frischespray verleiht Ihrer Wäsche einen lang anhaltenden, frischen Duft.

Frischespray-Funktion: Stellen Sie den Wahlschalter nach unten (**Abb.17**). Drücken Sie die unter dem Griff des Bügeleisens befindliche Taste 2 bis 3 Mal (**Abb.18**), um den Frischespray-Strahl an der Vorderseite des Bügeleisens zu betätigen.

WICHTIG! Nehmen Sie die Nadel und den roten Verschluss von der Kassette ab, bevor Sie sie in das Bügeleisen einlegen.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es eine Weile dauern, bis das Parfum austritt (etwa 10 Sekunden). Mit einer Parfum-Kassette können etwa 200 Wäschestücke behandelt werden, geht man von 1 bis 2 Sekunden Sprühzeit pro Wäschestück aus.

Ein Tipp : Die Behandlung ist wirksamer, wenn Sie das Parfum am Ende des Bügelvorganges auf die Kleidung oder Wäsche aufbringen.

11 • Austauschen der Kassette

Ersatzkassetten sind im Geschäft unter der Artikelnummer XD7000F0 erhältlich.

Ziehen Sie die Lade der Kassette horizontal heraus. Entfernen Sie die leere Kassette. Ziehen Sie an der roten Lasche, um den Verschluss der Ersatzkassette zu entfernen (**Abb.6**). Schieben Sie die Kassette in die Lade und drücken Sie sie fest nach unten, bis sie hörbar einrastet (**Abb.7**). Schieben Sie dann die Lade horizontal an ihren Platz zurück, bis sie einrastet (**Abb.8**).

12 • Mit dem Präzisen Dampfstrahl bügeln

Ihr Dampfgenerator ist mit einer "Precision Steam Jet" Funktion ausgestattet. Sie ermöglicht:
* je nach Modell

- das bequeme Bügeln unzugänglicher Bereiche (wie Knopflöcher, Hemdenmanschetten und Krägen, Bundfalten, sowie die Innenseite von Blazern und Mänteln);

- die Fasern von sehr zerknitterten Stücken vor dem Bügeln zu befeuchten und weicher zu machen.

Funktion Präziser Dampfstrahl: Stellen Sie den Wahlschalter **Fresh off** nach oben (**Abb.19**). Stellen Sie das Bügeleisen auf das Bügelbrett und drücken Sie 2 oder 3-mal die "Precision Steam Jet" Taste (**Abb.20**) auf dem Griff des Bügeleisens. Bügeln Sie anschließend, um die Fasern zu glätten, die Kleidung oder Wäsche mit der normalen Dampffunktion, indem Sie die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens drücken.

FUNKTION DER DAMPFBÜRSTE

13 • Vertikales Aufwärmern

Mit der Dampfbürste lassen sich viele Textilien mit schwach ausgeprägter Knitterneigung wie Viskose, Polyester usw. entknittern. Außerdem kann bereits getragene Kleidung aufgefrischt, dem Bügelvorgang der letzte Schliff verliehen (Entfernen der vom Bügeltisch röhrenden Bügelpuren) und die Wäsche von unangenehmen Gerüchen befreit werden. Stellen Sie den Wahlschalter Bügeln / Dampfbürste auf die Position Dampfbürste (**Abb.21**). Die Leuchtanzeige der Bürste leuchtet auf.

Wenn Sie die Bürste zum ersten Mal verwenden, drücken Sie die Dampftaste solange bis Dampf austritt.

ACHTUNG ! In der Zwischenposition blinkt die grüne Leuchtanzeige schnell: weder das Bügeleisen noch die Bürste funktionieren.

Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel. Ziehen Sie die Schnur der Bürste vollständig heraus (**Abb.22**). Stellen Sie den Dampfstärkeregler auf die Position Maxi. Warten Sie, bis die grüne Leuchtanzeige auf dem Bedienfeld nicht mehr blinkt. Wenn Sie die Bürste einige Minuten nicht benutzt haben, drücken Sie die Dampftaste mehrere Male hintereinander. Halten Sie die Bürste dabei nicht an die Kleidung. Somit wird kaltes Wasser aus der Dampfleitung entfernt.

Spannen Sie den Stoff mit einer Hand glatt, halten Sie die Bürste an den Stoff, der entknittert werden soll und drücken Sie in Intervallen den Dampfknopf der Bürste, die Sie von oben nach unten führen (**Abb.23**).

Bei empfindlichen Stoffen muss die Bürste so nah wie möglich an den Stoff gehalten werden, ohne ihn jedoch zu berühren.

Da der austretende Dampf sehr heiß ist, sollte ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern immer auf dem Bügel geglättet werden (**Abb.24**). - darf der Dampf nicht auf die Hand, die den Stoff festhält, gerichtet werden.

Um in den Bügel-Modus zurückzukehren, muss der Wahlschalter Bügeln / Dampfbürste wieder auf Bügeln gestellt werden (siehe Funktion der Dampfbürste).

ERNEUTES AUFHEIZEN DES BÜGELEISENS UND DER BÜRSTE

ACHTUNG ! Wenn Sie die Position des Wahlschalters Bügeln / Dampfbürste ändern und:

- die grüne Leuchtanzeige weiterhin leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit;
- die grüne Leuchtanzeige blinkt, müssen Sie abwarten, bis sie wieder leuchtet, um das Gerät benutzen zu können;
- die grüne Leuchtanzeige schnell blinkt, steht der Wahlschalter Bügeln / Dampfbürste auf der Zwischenposition und das Gerät funktioniert nicht. Stellen Sie es auf die gewünschte Position und achten Sie darauf, dass diese hörbar einrastet.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Ihr Generator muss vor der Reinigung und dem Entleeren unbedingt ausgeschaltet und ausgesteckt werden. Lassen Sie ihn 2 Stunden lang auskühlen, um jedwedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

14 • Reinigung des Generators

Der Wassertank: Entleeren Sie den abnehmbaren Wassertank und spülen Sie ihn aus. **Die Sohle:** Die Sohle des Bügeleisens kann nach dem Auskühlen mit einem feuchten Tuch oder Schwämmchen gereinigt werden.

Das Gehäuse: Reinigen Sie die Kunststoffteile von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch.

Die Bürste: sie muss von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

Der Dampfbürstenkopf: Drücken Sie auf einen der seitlichen Knöpfe. Ziehen und drehen Sie dabei leicht den Dampfbürstenkopf bis Sie ihn abnehmen können. Reinigen Sie ihn vorsichtig mit Wasser. Setzen Sie den Bürstenkopf anschließend auf den Halter zurück, bis er mit einem "Klicken" einrastet.

Neue Bürstenköpfe sind unter der Referenznummer XD9000F0 zu erwerben.

15 • Spülen des Dampfboilers

Damit Ihr Dampfgenerator möglichst lange funktionstüchtig bleibt und sich keine Kalkablagerungen bilden, ist er mit einer orangen "Boiler spülen" Kontrollleuchte ausgestattet, die nach etwa 10maliger Benutzung auf dem Bedienungsfeld (**Abb.25**) aufleuchtet. Sie können normal weiterbügeln, aber vor der nächsten Inbetriebnahme sollte der Dampfboiler gespült werden. Vor dem Spülen des Boilers muss dieser vom Netz getrennt sein und mindestens 2 Stunden lang abkühlen, um jedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

Leeren Sie den Wassertank (**Abb.26**). Stellen Sie

den Dampfgenerator auf den Rand des Spülbeckens und den Bügelautomaten daneben. Nehmen Sie den an der Seite des Geräts angebrachten Halter der Bürste ab (**Abb.27**). Schrauben Sie den Verschluss mit Hilfe eines Geldstücks vorsichtig vom Druckbehälter ab (**Abb.28**).

mit dem Spül-Zubehörteil*: benutzen Sie das in der Verpackung beigelegte Zubehörteil. Es erleichtert das Spülen des Boilers, da umständliches Anheben des Dampfgenerators vermieden wird. Der Spülschläuch wurde so konzipiert, dass er auf möglichst viele Wasserhähne passt. Wählen Sie die für Ihren Wasserhahn am besten geeignete Membran aus (**Abb.29a** und **29b**). Stecken Sie das Kunststoffendstück des Spülslasuchs in die Öffnung des Druckbehälters, und drehen Sie es leicht nach rechts bis es einrastet (**Abb.30**). Die Endstücköffnung muss sich über dem Spülbecken befinden.

Schließen Sie das andere Ende des Spül-Zubehörteils an Ihren Wasserhahn an (**Abb.31**). Öffnen Sie langsam den Wasserhahn, und lassen Sie ca. 1 Minute lang kaltes Wasser durch den Spülschläuch in das Spülbecken fließen (**Abb.32**). Drehen Sie den Wasserhahn zu, und nehmen Sie den Spülschläuch ab.

ohne Spülschläuch: Halten Sie den Generator in einer nach oben geneigten Position, und füllen Sie mit einer Kanne 1/4 Liter Leitungswasser in den Boiler (**Abb.33**). Schütteln Sie den Dampfgenerator einige Male und entleeren Sie ihn über einen Behälter (**Abb.34**).

Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Boiler, und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest an. Stecken Sie den Halter für die Bürste wieder an seinen Platz zurück.

Drücken Sie bei der folgenden Inbetriebnahme die **Restart-Taste**. Die orange Leuchtanzeige Spülen

des Dampfboilers geht aus (**Abb.35**).

ACHTUNG ! Zum Spülen des Dampfraums dürfen keine Entkalkungsmittel eingesetzt werden, da ihn diese beschädigen könnten.

AUFBEWAHRUNG

16 • Wegräumen des Generators

Schalten Sie den Generator am Schalter (**Abb.25**) aus, und ziehen Sie den Netzstecker.

Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage.

Drücken Sie die Kabelauflistungstaste und führen Sie das Netzkabel beim Aufrollen mit der Hand (**Abb.36**).

Drücken Sie die Aufrolltaste der Dampfleitung der Bürste und führen Sie sie mit der Hand (**Abb.37**).

Schieben Sie die Bürste an ihren Platz (**Abb.38**).

Räumen Sie die Dampfleitung des Bügeleisens an ihren Platz (**Abb.39**).

Lassen Sie das Bügeleisen (und die Ablage) 30 Minuten lang abkühlen.

Sie können Ihren Dampfgenerator jetzt beruhigt wegräumen.

EIN PROBLEM ?

Problem	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Die Kontrollleuchten des Generators leuchten nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisen und der beleuchtete Ein- und Ausschalter leuchten nicht auf.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist, und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter.
Kein Frischespray mehr.	Der Schalter (Abb.17) ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den Schalter nach unten in die Position Fresh on .
	Die Kassette wurde nicht korrekt eingelegt.	Schieben Sie die Kassette in die Lade und drücken Sie sie fest nach unten, bis sie hörbar einrastet. Schieben Sie die Lade horizontal zurück, bis sie einrastet.
	Die Kassette ist leer.	Tauschen Sie die Kassette aus (Ersatzkassetten in der Verpackung des Produkts - siehe § 11).
Aus der "Presicion Steam Jet"-Düse tropft Wasser, bzw. aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser aus.	Die Sohle ist nicht heiß genug.	Senken Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln (Dampfmengen-regulierer am Gehäuse). Betätigen Sie die Dampftaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügelautomaten ausgeschaltet hat.
Aus den Löchern in der Sohle, aus der Spraydüse an der Vorderseite des Bügeleisen oder der Bürste tritt Wasser aus.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf heraustritt.
Weiß gefärbtes Wasser läuft aus den Dampflöchern.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Boiler, wenn die orange Kontrollleuchte blinkt (Siehe § 15). Bei besonders hartem Wasser häufiger ausspülen.
Sie haben den Boiler gespült und die orange "Boiler spülen" Kontrollleuchte blinkt.	Sie haben die Restart Taste nicht lange genug gedrückt.	Drücken Sie 2 bis 3 Sekunden lang die Restart Taste, damit die Kontrollleuchte ausgeht.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein derartiges Produkt in den abnehmbaren Wasserbehälter (Siehe § 4).

Die Sohle des Bügelaufzugs ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie benutzen Stärke.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur (Siehe § 6). Sprühen Sie die Stärke immer auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Es kommt kein Dampf.	Der Wassertank ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.	Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank, und drücken Sie die „ Restart “-Taste“ Wiedereinschalttaste auf dem Bedienungsfeld.
Es kommt nur wenig Dampf.	Die Dampfmenge steht auf Minimalposition.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Gehäuse).
Sie haben den Wassertank aufgefüllt, und es kommt kein Dampf.	Der Wassertank sitzt nicht richtig.	Prüfen Sie, ob der abnehmbare Wassertank richtig sitzt. Er muss hörbar einrasten.
Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf "Abnehmbarer Wassertank leer".	Sie haben die Restart Wiedereinschalttaste nicht gedrückt.	Drücken Sie die Restart Wiedereinschalttaste auf der Bedienungstaste.
Die grüne Leuchtanzeige blinkt schnell.	Der Wahlschalter Bügeln / Entknittern steht auf der Zwischenposition.	Stellen Sie ihn auf die gewünschte Position. Er muss hörbar einrasten.
Das Bügeleisen und die Bürste funktionieren nicht.	Der Wahlschalter Bügeln / Entknittern steht auf der Zwischenposition.	Stellen Sie ihn auf die gewünschte Position. Er muss hörbar einrasten.
Aus dem Verschluss des Druckbehälters strömt Dampf aus.	Der Verschluss ist nicht richtig festgeschraubt. Die Dichtung des Verschlusses ist beschädigt.	Schrauben Sie den Verschluss fest. Treten Sie mit einem anerkannten Kundendienstzentrum in Kontakt und bestellen Sie eine Ersatzdichtung.
Unten am Gerät strömt Dampf aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr, und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Das Kabel rollt sich nicht vollständig auf.	Das Kabel bremst beim Aufrollen.	Ziehen Sie das Kabel ganz heraus. Drücken Sie die Taste und führen Sie das Kabel mit der Hand.

Falls Sie die Ursache des Defekts nicht finden können, wenden Sie sich an eine zugelassene ROWENTA-Kundendienststelle. www.rowenta.com

www.rowenta.com



Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

- ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ↳ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.

Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :

- une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur ;
- un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.

Branchez toujours votre générateur :

- sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie ;

- sur une prise électrique de type « terre ». Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 10A avec conducteur de terre. Sortez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre. En cas d'utilisation de la brosse, sortez complètement le cordon brosse-boîtier.

Si le cordon d'alimentation électrique, le cordon fer-boîtier ou le cordon brosse-boîtier est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :

- avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière ;
- avant de le nettoyer ;
- avant d'enlever la tête amovible de la brosse ;
- après chaque utilisation.

L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. .

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :

- lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ;
- tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du

boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.

Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical.

Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Pour dévisser le bouchon de vidange de la chaudière, attendez toujours que le générateur soit froid et débranché depuis plus de 2 heures. Ne remplissez jamais la chaudière par l'orifice de vidange, sauf pour le rinçage. Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.

Si vous perdez ou abîmez le bouchon de vidange de la chaudière, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.

Ne plongez jamais votre générateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'additif de repassage contenu dans la cassette* a été testé dermatologiquement et est hypoallergénique. Toutefois, nous vous conseillons de suivre les recommandations suivantes :

- en cas d'ingestion, rincez la bouche avec de l'eau et consultez un médecin.
- en cas d'irritation respiratoire, éloignez-vous du produit pour aller dans un endroit à l'air frais. Si l'irritation persiste, consultez un médecin.
- en cas de contact avec les yeux, irriguez les yeux avec une grande quantité d'eau pendant au moins 10 minutes. Consultez un médecin.

En cas d'irritation de la peau, lavez la peau avec une grande quantité d'eau. Consultez un médecin.

N'utilisez pas avec un parfum autre que celui livré avec l'appareil. Ne tentez pas de remplir la cartouche avec un autre liquide quelconque.

Stockez à une température comprise entre 18 et 25° C, à l'abri de l'air et de la lumière.

Pour toute information nécessaire sur la composition du parfum, contactez les N° Rowenta suivants : 0810 623 623 (FRANCE) - 070 233 159 (BELGIQUE) - 01/306 11 66 (SUISSE)

Gardez hors de portée des enfants.

Conservez ces instructions

* selon modèle

DESCRIPTION

1. Touche double fonction : "diffusion fraîcheur" * ou "jet de vapeur précision"
2. Touche vapeur humide
3. Curseur de sélection des fonctions* : "diffusion fraîcheur" ou "jet de vapeur précision"
4. Buse de diffusion : "diffusion fraîcheur" * ou "jet de vapeur précision"
5. Tiroir de logement de la cassette amovible de "diffusion fraîcheur" *
6. Cassette amovible "diffusion fraîcheur" *
7. Commande vapeur
8. Volet de remplissage du réservoir d'eau amovible
9. Réservoir d'eau amovible
10. Voyant du fer
11. Cordon vapeur fer / boîtier
12. Clip de rangement du cordon vapeur
13. Bouton de réglage de température du fer
14. Plaque repose-fer
15. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
16. Bouchon de vidange de la chaudière
17. Poignées d'extraction et de remise en place du réservoir d'eau amovible
18. Touche enrouleur du cordon vapeur de la brosse de défroissage
19. Support de rangement de la brosse de défroissage
20. Cordon vapeur brosse / boîtier
21. Brosse de défroissage vertical
 - a. Tête amovible
 - b. Voyant
 - c. Commande vapeur
22. Accessoire de vidange
23. Tableau de bord
 - a. Bouton de réglage du débit vapeur
 - b. Voyant vidange de la chaudière
 - c. Touche Restart
 - d. Voyant réservoir vide
 - e. Voyant appareil prêt
24. Sélecteur Repassage / Défroissage
25. Interrupteur lumineux marche / arrêt
26. Touche enrouleur du cordon électrique

PRÉPARATION

1 • Mettez en place le support de la brosse de défroissage

Enlevez la brosse de son support. Clipez le support de la brosse sur la base (fig.1). Remettez la brosse dans son support.

2 • Préparez votre générateur

Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.

Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide des poignées en le tirant vers le haut (fig.2).

Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau Max (fig.3).

Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au clic (fig.4).

ATTENTION ! Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

3 • Mettez la cassette "diffusion fraîcheur" en place*

Sortez le tiroir du logement de la cassette en le tirant horizontalement (fig.5). Tirez la languette rouge pour retirer les opercules de la cassette (fig.6). Insérez la cassette dans son logement en appuyant bien à fond jusqu'au "clic" (fig.7). Refermez le tiroir en le poussant horizontalement jusqu'au "clic" de fermeture (fig.8).

2 cassettes "diffusion fraîcheur" sont disponibles dans l'emballage du produit.

4 • Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Cependant si votre eau est très calcaire, vous pouvez utiliser de l'eau déminéralisée du commerce.

IMPORTANT N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûr de votre appareil.

UTILISATION

5 • Mettez votre générateur en marche

Sortez complètement le cordon d'alimentation de son logement avant de le brancher sur une prise électrique de type terre (**fig.9**).

Placez le sélecteur Repassage / Défroissage sur la position désirée jusqu'au "Clic" (**fig.10**).

Allumez l'interrupteur lumineux marche/arrêt (**fig.11**) : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote et la chaudière chauffe. Quand le voyant vert reste allumé, l'appareil est prêt (**fig.12**).

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.

UTILISATION EN FONCTION REPASSAGE

6 • Repassez à la vapeur

Vérifiez que le sélecteur est bien sur la position repassage (**fig.10**).

ATTENTION ! En position intermédiaire, le voyant vert clignote rapidement : ni le fer, ni la brosse ne fonctionnent.

Placez le bouton de réglage de température du fer (**fig.13**) sur le type de tissu à repasser. Le voyant du fer s'allume. Réglez le débit de vapeur (**fig.14**).

* selon modèle

TISSUS	POSITION DU BOUTON DE TEMPÉRATURE	POSITION DU BOUTON DE VAPEUR
LIN / COTON	•••	
SOIE / Laine	••	
SYNTHÉTIQUES (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	•	

Lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord reste fixe (**fig.12**), vous pouvez commencer à repasser.

Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer. La vapeur s'arrête en relâchant la commande. Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes: appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur en dehors de votre linge pour éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.

Pendant les pauses de repassage, reposez toujours le fer sur la plaque repose-fer du boîtier. Elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau. Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer. Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

7 • Remplissez à nouveau le réservoir

Ne posez pas le fer sur un support métallique.

Vous n'avez plus de vapeur et le voyant rouge "réservoir vide" s'allume (**fig.15**) : le réservoir d'eau est vide .

Retirez le réservoir à l'aide des poignées en le tirant vers le haut (**fig.2**) et remplissez-le (**fig.16**). Remettez-le bien à fond dans son logement (**fig.4**) jusqu'au clic.

Appuyez sur la touche **Restart** et le voyant rouge s'éteint, vous pouvez poursuivre votre repassage.

8 • Repassez à sec

N'appuyez ni sur la commande vapeur située sous la poignée du fer, ni sur les touches "jet de vapeur précision" ou "vapeur humide".

9 • Utilisez la vapeur humide

ATTENTION ! Utilisez la fonction vapeur humide avec précaution car la puissance exceptionnelle de la vapeur peut occasionner des brûlures.

Donnez 2 ou 3 impulsions sur la commande vapeur humide pour obtenir ponctuellement un surplus de vapeur :

- pour repasser les tissus épais,
- pour éliminer les faux plis.

10 • Utilisez la diffusion fraîcheur *

La diffusion fraîcheur permet de donner une fraîcheur longue durée à votre linge.

Fonction diffusion fraîcheur : Positionnez le curseur de sélection vers le bas (fig.17). Donnez 2 ou 3 impulsions sur la touche (fig.18) située sur la poignée du fer, pour obtenir ponctuellement un jet de vapeur fraîcheur à l'avant du fer.

IMPORTANT ! Retirez l'aiguille et l'obturateur rouge de la cassette avant de l'introduire dans le fer.

Lors de la première utilisation, l'arrivée du parfum peut-être longue (environ 10 secondes). La cassette parfum permet de traiter jusqu'à 200 pièces de linge à condition de pulvériser 1 à 2 secondes par pièces.

Conseil : pour une meilleure efficacité, utilisez le parfum à la fin du repassage du vêtement ou du linge de maison.

11 • Remplacez la cassette

Les cassettes de rechange sont disponibles en magasins sous la référence : XD7000F0.

Sortez le tiroir du logement de la cassette en le tirant horizontalement. Enlevez la cassette usagée. Tirez la languette rouge pour retirer les opercules de la cassette de rechange (fig.6). Insérez la cassette dans son logement en appuyant bien à fond jusqu'au "clic" (fig.7). Refermez le tiroir en le poussant horizontalement jusqu'au "clic" de fermeture (fig.8).

12 • Utilisez le jet de vapeur précision

Le "jet de vapeur précision" permet de repasser les zones les plus difficiles d'accès (tels que les

boutonnieres, les poignets et cols de chemises, les pinces de pantalons, l'intérieur des manches de vestes et de manteaux) ; d'assouplir les fibres avant le repassage, lorsque les tissus sont très froissés.

Fonction jet de vapeur précision : Positionnez le curseur de sélection Fresh off vers le haut (fig.19). Donnez 2 ou 3 impulsions sur la touche "jet de vapeur précision" (fig.20), pour obtenir ponctuellement un puissant jet de vapeur à l'avant du fer.

Repassiez ensuite le tissu pour lisser les fibres, en appuyant sur la commande vapeur située sous la poignée du fer.

UTILISATION EN FONCTION DÉFROISSAGE

13 • Défroissez verticalement

La brosse de défroissage permet de défaire certains textiles qui se froissent peu (viscose, polyester...) ; de rafraîchir des vêtements déjà portés ; d'effectuer des finitions (suppression des traces liées aux manipulations sur la table de repassage) et de supprimer certaines odeurs désagréables.

Mettez le sélecteur Repassage / Défroissage en position Défroissage (fig.21). Le voyant de la brosse s'allume.

A la première utilisation de la brosse, appuyez plusieurs fois sur la commande vapeur jusqu'à l'arrivée de la vapeur.

Suspendez le vêtement sur un cintre.

ATTENTION ! En position intermédiaire, le voyant vert clignote rapidement : ni le fer, ni la brosse ne fonctionnent.

Sortez complètement le cordon de la brosse de son logement (fig.22). Réglez le bouton de débit vapeur sur la position maxi. Attendez que le voyant vert (situé sur le tableau de bord) reste fixe.

Si vous n'avez pas utilisé la brosse depuis quelques minutes, appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre linge pour éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

Tendez le tissu d'une main, mettez la brosse au contact du tissu à défaire et appuyez sur la commande vapeur de la brosse par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas (fig.23).

Pour les textiles délicats, approchez la brosse le plus possible du tissu sans le toucher.

* selon modèle

La vapeur produite étant très chaude :
- ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre (fig.24),
- ne dirigez jamais la vapeur vers la main qui tient le tissu.

Pour revenir en mode repassage, placez le sélecteur Repassage / Défroissage en position Repassage (voir UTILISATION EN FONCTION REPASSAGE).

REMISE EN CHAUFFE DU FER OU DE LA BROSSE

ATTENTION ! Lorsque vous changez le sélecteur Repassage / Défroissage de position :

- si le voyant vert reste fixe, votre appareil est prêt ;
- si le voyant vert clignote, attendez qu'il soit fixe pour utiliser votre appareil ;
- si le voyant vert clignote rapidement, le sélecteur Repassage / Défroissage est en position intermédiaire, l'appareil ne fonctionne pas. Mettez-le sur la position souhaitée jusqu'à entendre le "clic".

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant de procéder au nettoyage ou à la vidange de votre générateur, il est impératif de l'arrêter, de le débrancher et de le laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

14 • Nettoyez le générateur

Le réservoir d'eau : videz et rincez le réservoir d'eau.

La semelle : nettoyez la semelle refroidie de votre fer avec un chiffon humide ou une éponge non métallique.

Le boîtier : nettoyez de temps en temps les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.

La brosse : nettoyez-la de temps en temps à l'aide d'un chiffon doux.

La tête de la brosse : appuyez sur l'un des deux boutons situés sur le côté de la brosse, tirez la tête et faites-la basculer jusqu'à ce qu'elle se détache. Nettoyez-la délicatement avec de l'eau. Pour la remettre en place, poussez-la sur la brosse jusqu'à entendre un "clic".

Les têtes de rechange sont disponibles en magasins sous la référence XD9000F0.

15 • Rincez la chaudière

Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, votre générateur est équipé d'un voyant orange "vidange chaudière" qui clignote (fig.25) au bout d'environ 10 utilisations. Vous pouvez continuer votre séance de repassage normalement, mais pensez à rincer votre chaudière avant la prochaine utilisation.

Videz le réservoir (fig.26). Placez votre générateur sur le rebord de votre évier. Retirez le support de la brosse situé sur le côté de l'appareil (fig.27). A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez doucement le bouchon de vidange de la

chaudière (fig.28).

avec l'accessoire de vidange : utilisez l'accessoire mis à votre disposition dans l'emballage. Il vous facilitera le rinçage de la chaudière en limitant les manipulations du générateur. Il a été conçu pour fonctionner sur le plus grand nombre de robinets. Choisissez la membrane (fig.29a et 29b) qui est la mieux adaptée à votre robinet.

Placez l'embout plastique de l'accessoire de vidange dans l'orifice de la chaudière et tournez légèrement sur la droite jusqu'à l'enclenchement (fig.30). La sortie de cet embout doit se situer au-dessus de l'évier.

Raccordez l'autre embout de l'accessoire de vidange à votre robinet (fig.31). Ouvrez progressivement et modérément votre robinet et laissez l'eau froide s'écouler dans l'évier à travers l'accessoire de vidange pendant environ 1 minute (fig.32). Fermez votre robinet et enlevez l'accessoire de vidange.

ou

sans l'accessoire de vidange : maintenez votre générateur de vapeur en position inclinée, et avec une carafe, remplissez lentement la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet (fig.33).

Remuez le boîtier quelques instants puis videz-le complètement au-dessus de votre évier (fig.34). Revissez et serrez le bouchon de vidange de la chaudière avec la pièce de monnaie. Remettez bien le support de la brosse en place.

Lors de la prochaine utilisation, appuyez sur la touche **Restart** et le voyant orange de vidange de la chaudière s'éteint (**fig.35**).

ATTENTION ! Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.

RANGEMENT

16 • Rangez le générateur

Arrêtez le générateur au moyen de l'interrupteur lumineux marche / arrêt et débranchez la prise.

Posez le fer sur la plaque repose-fer.

Appuyez sur la touche enrouleur de cordon électrique du générateur et accompagnez le cordon électrique avec la main (**fig.36**).

Appuyez sur la touche enrouleur de cordon

vapeur de la brosse et accompagnez-le avec la main (**fig.37**).

Glissez la brosse dans son logement (**fig.38**).

Rangez le cordon vapeur du fer (**fig.39**).

Laissez refroidir l'appareil pendant 30 minutes. Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité.

UN PROBLEME AVEC VOTRE GENERATEUR

Problèmes	Causes	Solutions
Le générateur ne s'allume pas. ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché et appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt .
Pas de diffusion fraîcheur.	Le curseur est mal positionné.	Positionnez le curseur sur Fresh on .
	La cassette est mal positionnée.	Insérez la cassette dans son logement en appuyant bien à fond jusqu'au "clic". Refermez le tiroir en le poussant horizontalement jusqu'au "clic".
	La cassette est vide.	Changez la cassette (cassette de recharge dans l'emballage du produit - voir § 11).
L'eau coule par les trous de la semelle ou par la buse de diffusion sur l'avant du fer.	Vous utilisez la commande vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Diminuez le débit de vapeur lorsque vous repassez à basse température (bouton de réglage situé sur le tableau de bord). Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
L'eau coule par les trous de la semelle, par la buse de diffusion sur l'avant du fer ou de la brosse.	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer ou la brosse émette de la vapeur.
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière lorsque le voyant orange clignote (voir § 15). Si votre eau est très calcaire, augmentez les fréquences.
Vous avez fait la vidange de la chaudière et le voyant orange "vidange chaudière" clignote.	Vous n'avez pas appuyé assez longtemps sur la touche Restart .	Appuyez sur la touche Restart jusqu'à ce que le voyant s'éteigne (2 à 3 secondes).
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir d'eau ou dans la chaudière (voir § 4).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures (voir § 6).
	Votre linge n'est pas suffisamment bien rincé si vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.

Il n'y a plus de vapeur.	Le réservoir d'eau amovible est vide (voyant rouge allumé).	Remplissez le réservoir d'eau amovible et appuyez sur la touche Restart située sur le tableau de bord.
Il y a peu de vapeur.	Le débit de vapeur est réglé au minimum.	Augmentez le débit de vapeur (bouton de réglage sur le tableau de bord).
Vous avez rempli votre réservoir et il n'y a pas de vapeur.	Le réservoir est mal emboîté.	Vérifiez que le réservoir d'eau amovible est bien emboîté jusqu'au clic.
Le voyant rouge «réservoir vide» est allumé.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche « Restart » de redémarrage.	Appuyez sur la touche « Restart » de redémarrage située sur le tableau de bord.
Le voyant vert clignote rapidement.	Le sélecteur Repassage / Défroissage est en position intermédiaire.	Mettez-le sur la position souhaitée jusqu'à entendre le "clic".
Le fer et la brosse ne fonctionnent pas.	Le sélecteur Repassage / Défroissage est en position intermédiaire.	Mettez-le sur la position souhaitée jusqu'à entendre le "clic".
De la vapeur sort autour du bouchon de vidange.	Le bouchon de vidange est mal serré. Le joint du bouchon est endommagé.	Resserrez le bouchon de vidange. Contactez un Centre Service Agréé pour commander un joint de rechange.
De la vapeur sort en dessous du boîtier.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
Le cordon (électrique ou de la brosse) ne s'enroule pas totalement.	Le cordon est ralenti lors de sa rentrée.	Ressortez entièrement le cordon. Appuyez sur la touche et accompagnez le cordon à la main.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre Service Agréé ROWENTA.

ROWENTA assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

www.rowenta.com

Participons à la protection de l'environnement !

➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt : als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van ROWENTA.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

Uw generator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.

Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen :

- een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van een storing, het teveel aan stoom laat ontsnappen;
- een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.

Sluit uw apparaat altijd aan op :

- een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.

- een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en voorzien is van een aardleiding.

Rol het netsnoer volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact. Rol bij gebruik van de stoomborstel het snoer van de stoomborstel en de behuizing volledig uit.

Indien het elektriciteitssnoer of het snoer van het strijkijzer en de behuizing of het snoer van de stoomborstel en de behuizing beschadigd is, moet dit onherroepelijk vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen. De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:

- alvorens het reservoir te vullen of de stoomtank om te spoelen;
- voordat u het apparaat gaat schoonmaken;
- alvorens de afneembare kop van de stoomborstel af te nemen;
- na elk gebruik.

Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon. Laat het apparaat nooit zonder toezicht :

- wanneer de stekker nog in het stopcontact zit;
- zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.

De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken : deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.

Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt.

Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Voordat u de dop van de stoomtank losschroeft, altijd wachten tot het apparaat afgekoeld is (langer dan 2 uur uitgeschakeld). De stoomtank (boiler) nooit via de opening aan de zijkant vullen. Wanneer u de stoomtank (boiler) onspoelt, deze nooit rechtstreeks onder de kraan opnieuw vullen.

Wanneer u de dop van de stoomtank verliest of beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen van Rowenta.

Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan onspoelen.

Wanneer het apparaat lekt of wanneer er problemen tijdens het functioneren zijn, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Het apparaat nooit zelf demonteren : laat het nakijken door de servicedienst van Rowenta om ieder risico uit te sluiten.

Het aan de cassette* toegevoegde additief werd dermatologisch getest en is hypoallergeen. Wij raden u echter aan de volgende aanbevelingen in acht te nemen:

- in geval van inslikken de mond met water spoelen en een arts raadplegen.
- in geval van irritatie van de luchtwegen, zich verwijderen van het product om frisse lucht in te ademen. Indien de irritatie blijft voortduren, een arts raadplegen.
- bij contact met de ogen deze met overvloedig water gedurende minstens 10 minuten onspoelen. Een arts raadplegen.

In geval van irritatie van de huid, de huid met overvloedig water onspoelen. Een arts raadplegen. Niet met een ander parfum dan het bij het apparaat meegeleverde product gebruiken. Niet proberen de patroon met een willekeurige andere vloeistof te vullen.

Bewaren bij een temperatuur tussen 18 en 25°C op een luchtdichte, donkere plaats.

Bel voor nadere informatie over de samenstelling van het parfum het navolgende nummer van Rowenta: 0810 623 623 (FRANKRIJK).

Buiten bereik van kinderen bewaren.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

* afhankelijk van model

BESCHRIJVING

1. Toets met dubbele functie : "verspreiding frisheid"** of "nauwkeurige stoomstoot"
2. Extra-stoomknop
3. Cursor voor keuze van de functies*: "verspreiding frisheid" of "nauwkeurige stoomstoot"
4. Verspreidingsmondstuk : "verspreiding frisheid"** of "nauwkeurige stoomstoot"
5. Lade voor plaatsing van de afneembare cassette van de "verspreiding frisheid"
6. Afneembare cassette "verspreiding frisheid"
7. Stoom-bedieningsknop
8. Vulklep om waterreservoir af te sluiten
9. Uitneembare waterreservoir
10. Controlelampje van het strijkijzer
11. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank
12. Snoerklem van het stoomsnoer
13. Thermostaatknop om de temperatuur van de zool in te stellen
14. Strijkijzerplateau
15. Stoomtank (boiler)
16. Leegdop van de stoomtank
17. Handgrepen voor verwijdering en plaatsing van het afneembare waterreservoir
18. Toets oprolmechanisme stoomsnoer van de stoomborstel voor verticaal gladstomen
19. Houder voor het opbergen van de stoomborstel voor verticaal gladstomen
20. Stoomsnoer stoomborstel / behuizing
21. Stoomborstel voor verticaal gladstomen
 - a. Afneembare kop
 - b. Controlelampje
 - c. Stoombedieningsknop
22. Accessoire voor het legen
23. Bedieningspaneel
 - a. Knop voor het regelen van de stoomhoeveelheid
 - b. Lampje: "stoomtank spoelen"
 - c. Toets "Restart"
 - d. Lampje: "het afneembare waterreservoir is leeg"
 - e. Lampje: "stoom klaar"
24. Keuzeknop Strijken / Verticaal gladstomen
25. Lichtschakelaar aan/uit
26. Opbergruimte netsnoer

NL

VOORBEREIDING

1 • Zet de houder van de stoomborstel voor verticaal gladstomen op zijn plaats

Neem de stoomborstel van zijn houder. Druk op de knop van de stoomborstelhouder om deze op het voetstuk vast te klikken (**fig.1**). Zet de stoomborstel terug in zijn houder.

2 • Maak uw stoomgenerator voor gebruik gereed

Plaats de stoomgenerator op een stabiel en horizontaal vlak dat hittebestendig is.

Verwijder het waterreservoir door dit m.b.v. de handgrepen naar boven te trekken (**fig.2**).

Vul het waterreservoir. Let hierbij op het niveau "max" (**fig.3**).

Plaats het waterreservoir goed terug in de behuizing tot u een klik hoort (**fig.4**).

LET OP ! Verwijder de eventuele etiketten van de strijkzool voordat u het strijkijzer aanzet.

3 • Zet de cassette "verspreiding frisheid" op zijn plaats*

Verwijder de lade van de zitting van de cassette door deze recht omhoog te trekken (**fig.5**). Trek aan het rode lipje om het afsluitdekseltje van de cassette te verwijderen (**fig.6**). Plaats de cassette in zijn zitting en duw hem stevig op zijn plaats tot u een "klik" hoort (**fig.7**). Sluit de lade door hier in horizontale richting tegen te drukken totdat u de "klik" van het sluiten hoort (**fig.8**).

Er zitten 2 cassettes voor « verspreiding frisheid » in de verpakking van het product.

4 • Welk soort water moet u gebruiken ?

Indien het water dat u gebruikt echter zeer hard is, kunt u ook gedemineraliseerd water uit de winkel gebruiken.

BELANGRIJK Gebruik nooit water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachter, enz) of accu- of condenswater (bijvoorbeeld het water van een wasdroger, een koelkast of een airconditioner of regenwater). Zij bevatten namelijk organisch afval of minerale elementen die zich concentreren onder invloed van warmte en veroorzaken spatten, bruine vlekken, lekkage of een vroegtijdige veroudering van uw strijkijzer.

GEBRUIK

5 • In gebruikname van uw stoomgenerator

Rol het snoer volledig uit en steek de stekker in een geaard stopcontact (**fig.9**).

Zet de keuzeschakelaar Strijken / Verticaal gladstomen op de gewenste stand tot u een "klik" hoort (**fig.10**).

Zet de aan/uit-schakelaar aan (**fig.11**) : het groene lampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op. Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is de stoom klaar (**fig.12**).

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer geeft tijdelijk minder stoom.

GEBRUIK MET DE STRIJKFUNCTIE

6 • Strijken met stoom

Controleer of de keuzeschakelaar goed op de strijkstand staat (**fig.10**).

LET OP! In de tussenstand knippert het groene controlelampje snel : het strijkijzer en de stoomborstel werken niet.

Zet de temperatuurknop (**fig.13**) van het strijkijzer op het type stof dat gestreken moet worden. Het controlelampje van het strijkijzer gaat aan. Stel de stoomcapaciteit in (**fig.14**).

Wanneer het controlelampje van het strijkijzer dooft en het groene controlelampje op het bedieningspaneel vast blijft branden (**fig.12**),

TEXTIELSOORT	INSTELLING VAN DE TEMPERATUURKNOOP VAN HET STRIJKIJZER	INSTELLING VAN DE STOOMREGELAAR
KATOEN / LINNEN	•••	
ZIJDE / WOL	••	
SYNTHETICH (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamide)	•	

kunt u met strijken beginnen.

Druk op de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer als u met stoom wilt strijken. De stoomafgifte stopt zodra deze knop wordt losgelaten.

Bij het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer niet gedurende enkele minuten hebt gebruikt : druk verschillende keren achter elkaar op de stoomknop, maar richt niet op het wasgoed. Hierdoor kan het koude water uit het stoomcircuit verwijderd worden.

Uw strijkijzer wordt snel warm: Begin eerst met het wasgoed dat met een lage temperatuur gestreken moeten worden en eindig met het wasgoed dat met een hogere temperatuur gestreken kan worden.

Indien u de thermostaat lager zet, wacht dan tot het controlelampje opnieuw gaan branden voordat u verder gaat met strijken. Indien u wasgoed met gemengde vezelsoorten strijkt, stel dan de temperatuur van het strijken in op de meest kwetsbare vezel.

Indien u wollen kleding strijkt, druk dan enkel op de stoomknop van het strijkijzer met tussenpozen, zonder het strijkijzer met het kledingstuk in contact te brengen.

Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgooi sproeien.

Zet tijdens de strijkpauzes altijd het strijkijzer op de strijkijzersteunplaats van de behuizing. Deze heeft antislipblokjes die hittebestendig zijn.

Zet het strijkijzer niet op een metalen ondergrond.

7 • Vul opnieuw het reservoir

U heeft geen stoom meer en het rode controlelampje "reservoir leeg" gaat branden (**fig.15**) : het waterreservoir is leeg. Verwijder het waterreservoir (**fig.2**) en vul het (**fig.16**). Plaats in zijn zitting en duw hem stevig (**fig.4**) op zijn plaats tot u een "klik" hoort.

Druk op de toets **Restart** en het rode controlelampje gaat uit, u kunt doorgaan met strijken.

8 • Strijken zonder stoom

Druk niet op de stoomknop onder de handgreep of op de knop "nauwkeurig gerichte stoomspray" op de handgreep van het strijkijzer.

9 • Gebruik natte stoom

Let op : Wees voorzichtig bij het gebruik van de extra-stoomfunctie.

De uitzonderlijke stoomkracht kan brandwonden veroorzaken.

Druk 2 of 3 keer op de extra-stoomknop (11) voor het zo nu en dan verkrijgen van een extra stoomstoot :

- voor het strijken van dikke stoffen,
- voor het verwijderen van hardnekkige kruikels.

10 • Gebruik de verspreiding frisheid

Met de verspreiding frisheid blijft uw wasgoed lang fris.

Functie verspreiding frisheid : Zet de cursor voor de selectie naar beneden (fig.17). Druk 2 of 3 maal op de toets (fig.18) op de handgreep van het strijkijzer om af en toe een frisse stoomstoot aan de voorzijde van het strijkijzer te krijgen.

BELANGRIJK! Verwijder het rode lipje en het afsluitdekseltje uit de cassette alvorens deze in het strijkijzer te plaatsen. Bij het eerste gebruik kan het lang duren voordat het parfum verschijnt (ca. 10 seconden). Met de parfumcassette kunt u tot 200 stuks wasgoed behandelen, wanneer u ieder stuk 1 tot 2 seconden besproeid.

Advies: gebruik voor een betere doelmatigheid het parfum aan het einde van het strijken van de kleding of het linnengoed.

11 • Vervang de cassette

De reservescassettes zijn in de winkel verkrijgbaar met als referentie : XD7000F0.

Verwijder de lade van de zitting van de cassette door deze recht omhoog te trekken. Verwijder de lege cassette. Trek aan het rode lipje om de dekels van de reservescassette te verwijderen (fig.6). Plaats de cassette in zijn zitting en duw hem stevig op zijn plaats tot u een "klik" hoort (fig.7). Sluit de lade door hier in horizontale richting tegen te drukken totdat u de "klik" van het sluiten hoort (fig.8).

12 • Gebruik de nauwkeurige stoomstoot

Uw stoomgenerator heeft een "nauwkeurig gerichte stoomspray" functie waarmee u :

- de meest moeilijk toegankelijke zones kunt

* afhankelijk van model

strijken (zoals knoopsgaten, manchetten en kragen van overhemden, de plooien van een bandplooibroek, de binnenzijde van de mouwen van jasjes en mantels);

- kledingstukken voor het strijken vochtig en soepel kunt maken, wanneer de stof zeer gekreukt is.

Functie nauwkeurige stoomstoot : Zet de cursor voor de selectie Fresh off naar boven (fig.19). Druk 2 of 3 maal op de toets "nauwkeurige stoomstoot" (fig.20), om af en toe een sterke stoomstoot aan de voorzijde van het strijkijzer te krijgen.

Strijk vervolgens de stof met stoom via de strijkzool voor het gladstrijken van de vezels en druk daarbij op de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer.

GEbruIK MET DE VERTICALE GLADSTOOMFUNCTIE

13 • Strijk verticaal glad

Met de stoomborstel voor verticaal gladstomen kunt u sommige stoffen die weinig kruiken (viscose, polyester...) gladstomen; reeds gedragen kleding opfrissen; afwerken (verwijderen van sporen die de strijkplank heeft achtergelaten) en bepaalde onaangename geuren verwijderen.

Zet de keuzeschakelaar Strijken / Verticaal gladstomen op de stand Verticaal gladstomen (fig.21). Het controlelampje van de stoomborstel gaat branden.

Wanneer u de stoomborstel voor de eerste keer gebruikt, druk dan op de stoombedieningsknop totdat er stoom uitkomt.

LET OP! In de tussenstand knippert het groene controlelampje snel : het strijkijzer en de stoomborstel werken niet.

Hang het kledingstuk op een haakje.

Rol het snoer van de stoomborstel volledig uit (fig.22). Draai de regelknop voor de stoomafgifte op de max. stand. Wacht tot het groene controlelampje (op het bedieningspaneel) vast blijft branden.

Indien u de stoomborstel een aantal minuten niet heeft gebruikt, druk dan een aantal keren achter elkaar op de stoombedieningsknop, terwijl u het van het strijkgooi weghouwt. Op deze wijze verwijdert u koud water uit het stoomcircuit.

Houd de stof met één hand vast, zet de stoomborstel tegen de glad te stomen stof en druk met intervallen op de stoombedieningsknop terwijl u een op- en neergaande beweging maakt (fig.23).

Breng voor kwetsbare stoffen de stoomborstel zo dicht mogelijk bij de stof, maar raak deze niet aan.

De geproduceerde stoom is zeer heet :

- stoom geen kleding glad die door een persoon gedragen wordt, hang het kledingstuk altijd op een haakje (**fig.24**),
- richt de stoom niet op de hand die de stof vasthoudt.

VERWARMEN VAN HET STRIJKIJZER OF DE STOOMBORSTEL

LET OP! Wanneer u de keuzeknop Strijken / Verticaal gladstomen van positie verandert:

- indien het controlelampje vast groen blijft branden, is uw apparaat klaar voor gebruik;
- indien het controlelampje groen knippert, moet u wachten tot het vast brandt, alvorens het apparaat te kunnen gebruiken;
- indien het groene controlelampje snel knippert, staat de keuzeschakelaar Strijken / Verticaal gladstomen in de tussenstand en werkt het apparaat niet. Zet hem op de gewenste stand en wacht tot u een "klik" hoort.

REINIGING EN ONDERHOUD

Alvorens uw generator te reinigen of te legen, moet u deze uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en hem gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.

14 • Maak de generator schoon

Waterreservoir : Leeg en spoel het uitneembare waterreservoir om.

De strijkzool van uw strijkijzer : U kunt de afgekoelde strijkzool van uw strijkijzer reinigen met een vochtige doek of een spons.

De behuizing : Maak af en toe de kunststof onderdelen met behulp van een droog doekje schoon.

De stoomborstel : Maak deze af en toe schoon met een zachte doek.

De borstelkop: druk op een van de knoppen aan de zijkant van de stoomborstel, trek aan de kop en kantel deze een beetje tot hij loskomt. Maak hem voorzichtig schoon met water. Om de kop weer terug te plaatsen, drukt u hem opnieuw op de stoomborstel tot u een klik hoort.

Voor een nieuwe borstelkop verwijzen wij u naar uw winkelier of neem direct contact op met onze afdeling Onderdelen:
XD9000F0.

15 • Spoel de stoomtank om

Om te zorgen dat uw stoomtank lang efficiënt blijft werken en om kalkaanslag te voorkomen, is uw generator voorzien van een oranje controlelampje « stoomtank spoelen » dat na ca. 10 strijkbeurten op het bedieningspaneel (**fig.25**) knippert. U kunt normaal doorgaan met strijken, maar vergeet niet om voor het volgende gebruik uw stoomtank om te spoelen.

Maak het reservoir leeg (**fig.26**).

Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen. Verwijder de stoomborsthouders aan de zijkant van het apparaat (**fig.27**). Schroef met

Om terug te keren naar de strijkstand, zet u de keuzeschakelaar Strijken / Verticaal gladstomen in de Strikstand (zie GEBRUIK MET DE STRIJKFUNCTIE).

behulp van een muntstuk de dop van de stoomtank voorzichtig los (**fig.28**).

Met het accessoire voor het legen : gebruik het accessoire in de verpakking. Hiermee kunt u de stoomtank eenvoudig omspoelen. Het spoelaccessoire is geschikt voor diverse soorten kranen. Kies het membraan (**fig.29a** en **29b**) dat het beste geschikt is voor uw kraan.

Steek het kunststof mondstuk van de aftapslang in de opening van de stoomtank. Draai het mondstuk vervolgens naar rechts tot het vastzit (**fig.30**). Zorg dat het uiteinde van het mondstuk zich boven de gootsteen bevindt.

Sluit de andere dop voor het legen aan op uw kraan (**fig.31**). Open de kraan geleidelijk een klein stukje en laat het koude water ongeveer 1 minuut door de aftapslang en de stoomtank in de gootsteen stromen (**fig.32**). Sluit de kraan en verwijder de aftapslang.

Of

Zonder het spoelaccessoire : Houd uw stoomgenerator schuin en vul de stoomtank (boiler) met behulp van een karaf met kraanwater (**fig.33**).

Schud de stoomtank enkele ogenblikken zachtjes heen en weer en leeg hem volledig boven een teiltje of gootsteen (**fig.34**).

Draai de dop van de stoomtank weer goed en stevig vast. Zet de stoomborsthouders goed op zijn plaats terug.

Bij het volgende gebruik, drukt u op de "restart" toets en het lampje "reservoir leeg" gaat uit (**fig.35**).

LET OP ! Gebruik geen kalksteenoplossende producten bij het omspoelen van uw stoomtank: hierdoor zou deze kunnen beschadigen.

HET OPBERGEN VAN DE STOOMGENERATOR

16 • Berg de generator op

Schakel de generator uit m.b.v. de lichtgevende schakelaar en haal de stekker uit het stopcontact. Zet het strijkijzer op de strijkijzersteunplaat.

Druk op de knop voor snoeroprolwikkeling en geleid het snoer met uw hand (**fig.36**).

Druk op de toets voor het oprolmechanisme van het stoomsnoer van de stoomborstel en stuur dit

met de hand (**fig.37**).

Schuif de stoomborstel in zijn zitting (**fig.38**). Berg het stoomsnoer van het strijkijzer op (**fig.39**).

Laat het strijkijzer gedurende 30 min. afkoelen. U kunt uw stoomgenerator in alle veiligheid opbergen.

EEN PROBLEEM MET UW STOOMGENERATOR

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De stoomgenerator werkt niet. Het controlelampje van het strijkijzer en het lampje van de aan/uit-knop branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de zijkant van de behuizing.
Geen verspreiding frisheid.	De cursor staat niet op de juiste plaats.	Zet de cursor naar beneden in de stand Fresh on .
	De cassette staat niet op de juiste plaats.	Plaats de cassette in zijn zitting en duw hem stevig op zijn plaats tot u een "klik" hoort. Sluit de lade door hier in horizontale richting tegen te drukken totdat u de "klik" hoort.
	De cassette is leeg.	Vervang de cassette (reservecassette in de verpakking van het product – zie § 11).
Het water stroomt door de gaten in de zool of door het verspreidingsmondstuk op de voorzijde van het strijkijzer.	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer uit is, voordat u de stoomknop gebruikt. Verminder de hoeveelheid stoom wanneer u op lage temperaturen strijkt (stoomregelaar op het bedieningspaneel).
Het water stroomt door de gaten in de zool, door het verspreidingsmondstuk op de voorzijde van het strijkijzer of van de stoomborstel.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld.	Spoel de stoomtank , gaatjes in de strijkzool. omdat hij niet regelmatig is gespoeld. wanneer het oranje controlelampje knippert (zie § 15). Indien het water erg hard is, de stoomtank vaker omspoelen.
U heeft de stoomtank gespoeld en het oranje controlelampje « stoomtank spoelen » knippert.	U heeft niet lang genoeg op de toets Restart gedrukt.	Druk 2 tot 3 seconden op de toets Restart om het controlelampje uit te schakelen.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgooi veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater.	Voeg nooit een product aan het water in het afneembare reservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie § 4).
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgooi.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding (zie § 6).
	Uw strijkgooi is niet voldoende uitgespoeld of u gebruikt stijfsel.	Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.

NL

Er is geen stoom meer.	Het afneembare waterreservoir is leeg, het rode lampje op de stoomtank brandt.	Vul het afneembare waterreservoir en druk op de toets Restart op het bedieningspaneel voor het opnieuw starten van de stoomtank."
Er is geen of nauwelijks stoom.	De hoeveelheid stoom is op de minimum hoeveelheid afgesteld.	Verhoog de hoeveelheid stoom (stoomregelknop op het bedieningspaneel).
U heeft het reservoir gevuld en er is geen stoom meer.	Het reservoir zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of het afneembare waterreservoir goed op zijn plaats zit tot u een "klik" hoort.
Het rode controlelampje «afneembaar waterreservoir leeg » brandt.	U heeft niet op de toets Restart voor het opnieuw starten van de stoomtank gedrukt.	Druk op de toets Restart op het bedieningspaneel voor het opnieuw starten van de stoomtank.
Het groene controlelampje knippert snel.	De keuzeschakelaar Strijken / Verticaal gladstomen staat in de tussenstand.	Zet hem op de gewenste stand en wacht tot u een "klik" hoort.
Het strijkijzer en de stoomborstel werken niet.	De keuzeschakelaar Strijken / Verticaal gladstomen staat in de tussenstand.	Zet hem op de gewenste stand en wacht tot u een "klik" hoort.
Stoom ontsnapt rondom de dop van de stoomtank.	De dop is niet goed vastgeschroefd.	Draai de dop weer stevig aan.
	De pakking van de dop is beschadigd.	Neem contact op met een erkend reparateur om een nieuwe pakking te bestellen.
Stoom ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.
Het snoer rolt niet helemaal op.	Het snoer wordt vertraagd bij het oprollen.	Trek het snoer volledig uit. Druk op de toets en begeleid het netsnoer met de hand.

Indien het niet mogelijk is om de oorzaak van het defect zelf vast te stellen, richt u dan tot een erkend servicecentrum van ROWENTA.

www.rowenta.com

Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



AVVERTENZE DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le relative istruzioni d'uso : un uso non conforme alle norme prescritte manleverà ROWENTA da ogni responsabilità.

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, materiali a contatto con gli alimenti, ambiente...).

Il generatore di vapore è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in normali condizioni di utilizzazione. Questo apparecchio è appositamente studiato per un'utilizzazione domestica.

È dotato di 2 sistemi di sicurezza :

- Una valvola volta ad evitare le sovrappressioni: in caso di malfunzionamento, sfata il vapore in eccesso ;
- Un fusibile termico per evitare il surriscaldamento.

Collegate il generatore :

- Ad un impianto elettrico la cui tensione sia compresa fra 220 e 240V. Un eventuale errore di allacciamento può provocare danni irreversibili al ferro e quindi annullare la garanzia ;
- Ad una presa elettrica con "terra". Se utilizzate una prolunga, verificate che la presa sia di tipo bipolare 10 A con conduttore di terra.

Srotolate completamente il cavo dall'alloggio apposito prima di collegarlo alla presa di corrente elettrica. In caso di utilizzo della spazzola, estraete completamente il cavo che collega la spazzola al corpo dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione elettrica, oppure il cavo che collega il ferro al corpo dell'apparecchio o quello che collega la spazzola al corpo dell'apparecchio risulta danneggiato, rivolgetevi per la relativa sostituzione a un Centro assistenza autorizzato per evitare qualsiasi pericolo.

Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Disinserite sistematicamente l'apparecchio dalla presa:

- prima di riempire il serbatoio o sciacquare la caldaia;
- prima di pulirlo;
- prima di rimuovere la testina amovibile della spazzola;
- prima di ogni utilizzazione.

L'apparecchio deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile. Quando posate il ferro sul poggiatermo, assicuratevi che la superficie di sostegno sia stabile.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.

Non lasciare mai il ferro incustodito :

- quando è collegato all'alimentazione elettrica ;
- fino a quando non si sia raffreddato (circa

un'ora).

La piastra del ferro e la piastra del poggiatermo della caldaia possono raggiungere temperature elevate e possono provocare ustioni: non toccatele. Evitate di toccare i cavi elettrici con la piastra del ferro da stiro.

L'apparecchio emette vapore e questo può provocare ustioni. Maneggiate il ferro con cautela, soprattutto se stirate verticalmente.

Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

Per svitare il tappo di scarico della caldaia, attendete sempre che il generatore sia freddo (disinserito da oltre 2 ore). Non riempire mai la caldaia dal tappo di scarico (tranne che per sciacquare la caldaia). Quando risciacquate la caldaia, non riempitela mai direttamente sotto il rubinetto.

Se il tappo di scarico della caldaia viene smarrito o danneggiato, fatelo sostituire presso un centro di assistenza autorizzato ROWENTA.

Non immergete il generatore nell'acqua o in altro liquido. Non mettetelo sotto l'acqua del rubinetto.

Non utilizzate il ferro se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: Fate lo esaminare presso un centro autorizzato ROWENTA onde evitare eventuali rischi.

L'additivo per la stiratura contenuto nella cassetta* è stato dermatologicamente testato ed è risultato ipoallergenico. Vi consigliamo tuttavia di rispettare le seguenti raccomandazioni:

- in caso di ingestione, sciacquate la bocca con acqua e consultate il medico.
- in caso di irritazione respiratoria, allontanatevi dal prodotto e respirate aria pulita. Se l'irritazione persiste, consultate un medico.
- in caso di contatto con gli occhi, sciacquate abbondantemente con acqua per almeno 10 minuti. Consultate un medico.

In caso di irritazione della pelle, sciacquate abbondantemente con acqua. Consultate un medico.

Non utilizzate con essenze profumate diverse da quella fornita con l'apparecchio. Non cercate di riempire la cartuccia con altri liquidi.

Conservate a una temperatura compresa tra 18° e 25° C, al riparo dall'aria e dalla luce.

Per ottenere ulteriori informazioni sulla composizione del profumo, contattate il seguente numero Rowenta: 0810 623 623 (FRANCIA).

Conservate fuori della portata dei bambini.

Conservare le istruzioni per l'uso

* secondo il modello

DESCRIZIONE

1. Tasto doppia funzione : "diffusione freschezza"/* o "getto di vapore precision"
2. Pulsante vapore continuo
3. Cursore di selezione funzioni*: "diffusione freschezza" o "getto di vapore precision"
4. Erogatore: "diffusione freschezza"/* o "getto di vapore precision"
5. Vano per la cassetta amovibile di "diffusione freschezza"
6. Cassetta amovibile "diffusione freschezza"
7. Pulsante vapore
8. Aletta di chiusura del serbatoio d'acqua amovibile
9. Serbatoio d'acqua amovibile
10. Spia luminosa del ferro
11. Cavo vapore ferro-caldaia
12. Gancio di fissaggio del cavo vapore
13. Termostato regolazione temperatura piastra ferro
14. Supporto poggiaterreno
15. Caldaia
16. Tappo di scarico della caldaia
17. Maniglie per estrarre il serbatoio d'acqua amovibile
18. Tasto avvolgicavo del cavo vapore della spazzola anti-pieghe
19. Supporto per riporre la spazzola anti-pieghe
20. Cavo vapore che collega la spazzola al corpo dell'apparecchio
21. Spazzola anti-pieghe verticale
 - a. Testina amovibile
 - b. Spia luminosa
 - c. Pulsante del vapore
22. Accessorio per lo scarico
23. Pannello di controllo
 - a. Pulsante di regolazione erogazione vapore
 - b. Spia "Risciacquo caldaia"
 - c. Tasto Restart
 - d. Spia "serbatoio d'acqua movibile vuoto"
 - e. Spia "pronto vapore"
24. Selettore Stiratura / Anti-pieghe
25. Interruttore luminoso on / off
26. Vano avvolgicavo

PREPARAZIONE

1 • Posizionate il supporto della spazzola anti-pieghe.

Estraete la spazzola dal supporto. Premete il tasto del supporto della spazzola per agganciarlo alla base dell'apparecchio (**fig.1**). Riposizionate la spazzola nell'apposito supporto.

2 • Preparate il vostro generatore di vapore

Appoggiate il generatore su una superficie stabile e piana resistente al calore.

Togliete il serbatoio dell'acqua per mezzo delle prese tirandolo verso l'alto (**fig.2**).

Riempite il serbatoio dell'acqua senza superare il livello massimo (**fig.3**).

Riposizionate bene in sede fino al "clic" (**fig.4**).

ATTENZIONE ! Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stirto.

3 • Posizionate la cassetta "diffusione freschezza"/*

Estraete il vano che ospita la cassetta tirandolo orizzontalmente (**fig.5**). Tirate la lingetta rossa per rimuovere la protezione della cassetta (**fig.6**). Inserite la cassetta nell'apposito vano premendo bene a fondo fino al "clic" (**fig.7**). Richiudete il vano stringendolo orizzontalmente fino a udire il "clic" dello scatto di chiusura (**fig.8**).

La confezione del prodotto contiene 2 cassette di "diffusione freschezza".

4 • Che acqua utilizzare ?

L'apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto. Ma se l'acqua contiene molto calcare, potete utilizzare l'acqua demineralizzata in commercio.

IMPORTANTE ! Non utilizzate mai acqua contenente additivi (amido, essenze profumate, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.), né l'acqua delle batterie o prodotta dalla condensazione (ad esempio l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua dei frigoriferi o dei condizionatori, l'acqua piovana).

Queste contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e provocano crepitii, colature scure o un deperimento prematuro dell'apparecchio.

UTILIZZO

5 • Accendere il generatore

Srotolare completamente il filo dall'alloggio apposito prima di collegarlo alla presa di corrente (**fig.9**).

Portate il selettori Stiratura / Anti-pieghe sulla posizione desiderata fino a udire il "clic" (**fig.10**). Accendete l'interruttore luminoso acceso/spento (**fig.11**) : la spia verde (posizionata sul pannello di controllo) lampeggia e la caldaia si scalda. Quando la spia verde resta accesa (dopo circa 2 minuti), il vapore è pronto (**fig.12**).

Durante la prima utilizzazione, può esserci una fuoriuscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Tale fenomeno non ha nessun effetto sull'utilizzazione e scomparirà rapidamente.

Dopo circa un minuto, e regolarmente durante l'uso, la pompa elettrica di cui è dotato l'apparecchio invia l'acqua nella caldaia. Quest'operazione produce un rumore normale.

UTILIZZO IN MODALITÀ STIRATURA

6 • Stiratura a vapore

Verificate che il selettori sia regolato sulla posizione di stiratura (**fig.10**).

Posizionate il pulsante di regolazione della temperatura del ferro (**fig.13**) da stiro sul tipo di tessuto da stirare. La spia luminosa del ferro si accende. Regolate l'emissione della quantità di vapore (**fig.14**).

Quando la spia luminosa del ferro si spegne e la spia verde posta sul pannello comandi rimane fissa (**fig.12**), potete iniziare a stirare.

TIPO DEL TESSUTO	REGOLAZIONE DEL PULSANTE DELLA TEMPERATURA DEL FERRO DA STIRO	REGOLAZIONE DEL PULSANTE DI EROGAZIONE DEL VAPORE
LINO / COTONE	●●●	
SETA / LANA	●●	
TESSUTI SINTETICI (poliestere, acetato, acrilico, poliammide)	●	

Per ottenere vapore, premere sul comando vapore situato sotto la maniglia del ferro. Il vapore si ferma rilasciando il comando.

Al momento della prima utilizzazione o se non avete usato il vapore da un po' di tempo: premete più volte successivamente il pulsante vapore con il ferro lontano dai panni da stirare. Ciò permetterà l'eliminazione dell'acqua fredda dal circuito vapore.

Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente: cominciate stirando i tessuti a bassa temperatura e continuate con quelli a temperature più elevate. Durante le pause di stiratura, posate il ferro sull'apposita piastra del corpo dell'apparecchio, dotata di piedini antisdruciolino e ideata per resistere alle alte temperature.

Se abbassate il termostato, attendete che la spia luminosa si riaccenda prima di stirare nuovamente. Se dovete stirare indumenti con diverse fibre regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più delicata.

Se dovete stirare indumenti di lana premete ad impulsi il pulsante vapore senza posare il ferro da stiro sul panno. Eviterete in tal modo di rovinarlo.

Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.

7 • Riempite nuovamente il serbatoio.

Non posate il ferro su superfici metalliche.

Non è possibile erogare vapore e la spia rossa "serbatoio vuoto" si accende (**fig.15**) : il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Togliete il serbatoio dell'acqua amovibile (**fig.2**) e riempitelo (**fig.16**).

Premete il tasto **Restart** e la spia rossa si spegne: potete riprendere a stirare.

8 • Stirare senza vapore

Non premere il pulsante di controllo vapore sotto

l'impugnatura del ferro o il pulsante "Getto di Vapore Precision" sopra l'impugnatura del ferro.

9 • Utilizzate il vapore umido

ATTENZIONE ! Utilizzate la funzione vapore continuo con precauzione dato che la potenza eccezionale del vapore può causare scottature.

Premete 2 o 3 volte il pulsante vapore continuo per ottenere di tanto in tanto una quantità superiore di vapore :

- per stirare i tessuti di un certo spessore,
- per eliminare le pieghe.

10 • Utilizzate la diffusione freschezza *

La diffusione freschezza consente di donare ai vostri capi una freschezza che duri a lungo.

Funzione diffusione freschezza : portate il cursore di selezione verso il basso (fig.17). Premete 2 o 3 volte il tasto situato sull'impugnatura del ferro (fig.18) per ottenere un getto di vapore freschezza sulla parte anteriore del ferro.

IMPORTANTE ! Togliete l'ago e l'otturatore di colore rosso dalla cassetta prima di introdurla nel ferro.

Al primo utilizzo, il profumo può impiegare sino a 10 secondi prima di poter essere spruzzato.

La cassetta per profumo consente di trattare fino a 200 capi a condizione di spruzzare solo per 1-2 secondi per ogni capo.

Consiglio: per una maggiore efficacia, utilizzate il profumo dopo aver stirato l'abito o il capo di biancheria.

11 • Sostituite la cassetta

Le cassette di ricambio sono disponibili presso i rivenditori con il codice XD7000F0.

Estraete il vano che ospita la cassetta tirandolo orizzontalmente. Rimuovete la cassetta esaurita. Tirate la linguetta rossa per rimuovere la protezione della cassetta di ricambio (fig.6). Inserite la cassetta nell'apposito vano premendo bene a fondo fino al "clic" (fig.7).

Richiudete il vano spingendolo orizzontalmente fino a udire il "clic" dello scatto di chiusura (fig.8).

12 • Utilizzate il getto di vapore Precision

Il vostro generatore di vapore è dotato della funzione "Getto di Vapore Precision" che vi permette di: stirare le zone difficili (intorno ai bottoni, polsini e colli delle camicie, pinces dei

pantaloni, interno delle maniche di giacche e cappotti); ammorbidente le fibre prima della stiratura quando i tessuti sono sgualciti.

Funzione getto di vapore precision : Portate il cursore di selezione Fresh off verso l'alto (fig.19). Premete 2 o 3 volte il tasto "getto di vapore precision" (fig.20) per ottenere un getto di vapore potente sulla parte anteriore del ferro. Stirare in seguito il tessuto con il vapore dalla piastra per lisciare le fibre premendo il pulsante situato sotto l'impugnatura del ferro.

UTILIZZO IN MODALITÀ ANTI-PIEGHE

13 • Stiratura in verticale

La spazzola anti-pieghe consente di trattare i tessuti che si sgualciscono poco (viscosa, poliestere...), di rinfrescare i capi già indossati, di eseguire finiture (rimozione dei segni derivanti dalla stiratura sull'asse da stiro) e, infine, di eliminare i cattivi odori.

Portate il selettori Stiratura / Anti-pieghe sulla posizione Anti-pieghe (fig.21). La spia luminosa corrispondente alla spazzola si accende.

Quando utilizzate la spazzola per la prima volta, premete il tasto "steam control" fino alla fuoriuscita del vapore.

ATTENZIONE! In posizione intermedia, la spia verde lampeggiava velocemente: né il ferro né la spazzola funzionano.

Appendete il capo su una gruccia appendiabiti. Estraete completamente il cavo della spazzola (fig.22). Regolate la manopola della portata vapore sulla posizione massima. Attendete che la spia verde situata sul pannello comandi rimanga fissa.

Se non utilizzate la spazzola per alcuni minuti, premete il tasto vapore più volte, lontano dai capi. In questo modo l'acqua fredda verrà rimossa dal circuito del vapore.

Con una mano, tenete il tessuto ben teso; con l'altra, ponete la spazzola a contatto con il capo da trattare e, premendo a intermittenza il pulsante del vapore situato sulla spazzola, procedete alla stiratura con un movimento dall'alto verso il basso (fig.23).

Per i tessuti delicati, avvicinate il più possibile la spazzola al tessuto evitando il contatto diretto.

Dato che il vapore prodotto è molto caldo, non togliete mai le grinze di un

abito su una persona, ma sempre su una gruccia (fig.24), evitate di dirigere il vapore verso la mano che tende il tessuto.

Per tornare alla modalità stiratura, portate il selettori Stiratura / Anti-pieghe sulla posizione Stiratura (vedere UTILIZZO IN MODALITÀ STIRATURA).

RIMESSA IN FUNZIONE DEL FERRO O DELLA SPAZZOLA

ATTENZIONE ! Quando modificate l'impostazione del selettore Stiratura / Anti-pieghe:

- se la spia verde rimane accesa, l'apparecchio è pronto all'uso;
- se la spia verde lampeggiava, attendete che rimanga fissa prima di utilizzare l'apparecchio;
- se la spia verde lampeggiava velocemente, il selettore Stiratura / Anti-pieghe è regolato in posizione intermedia e l'apparecchio non funziona. Regolate il selettore sulla posizione desiderata fino a udire il "clic".

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere alla pulizia o allo scarico del generatore, è necessario spegnerlo, scollarlo e lasciarlo raffreddare per più di 2 ore, per evitare ogni rischio di scottatura.

14 • Pulite il generatore

Il serbatoio dell'acqua amovibile : svuotate e pulite il serbatoio dell'acqua amovibile. La piastra del ferro da stiro : potete pulire la piastra del ferro una volta fredda con un panno umido o una spugna.

La caldaia : pulite di tanto in tanto le parti di plastica con un panno morbido.

La spazzola : pulitela di tanto in tanto con un panno morbido.

Testa della spazzola : premete su uno dei due pulsanti posti sui lati della spazzola, tirate la testa e fatela ruotare fino a che non si staccherà. Pulitela delicatamente con dell'acqua. Per reinserirla spingetela sulla spazzola fino a che non sentirete un "click".

Teste di ricambio sono in vendita con la referenza XD9000F0.

15 • Sciacquate la caldaia

Per prolungare l'efficienza della caldaia ed evitare fuoriuscite di calcare, il vostro generatore è dotato di una spia arancione "risciacquo della caldaia" che lampeggia (fig.25) sul pannello di controllo dopo 10 utilizzi circa. Potete continuare a stirare normalmente ma ricordatevi di sciacquare la caldaia prima dell'utilizzo successivo.

Svuotate il serbatoio (fig.26). Posate il generatore di vapore sul bordo del lavello. Rimuovete il supporto della spazzola situato sul lato dell'apparecchio (fig.27). Utilizzando una moneta, svitate delicatamente il tappo della caldaia (fig.28).

Con l'accessorio per lo scarico : utilizzate l'accessorio che trovate all'interno della confezione. Vi faciliterà la sciacquatura della caldaia limitando le manipolazioni del generatore. L'accessorio di scarico è stato concepito per funzionare sul maggior numero di rubinetti possibile. Scegliete la membrana (fig. 29a e 29b) più adatta al vostro rubinetto.

Mettete la ghiera di plastica del tubo di scarico • nel foro della caldaia e girate leggermente verso destra fino a sentire lo scatto (fig.30). L'uscita di questa ghiera deve essere posizionata al di sopra del lavandino.

Collegate l'altra estremità dell'accessorio di scarico al rubinetto (fig.31). Aprite progressivamente e moderatamente il rubinetto e fate scolare l'acqua fredda nel lavandino attraverso il tubo di scarico per circa 1 minuto (fig.32). Chiudete il rubinetto e togliete il tubo di scarico.

Oppure

senza l'accessorio di scarico : Tenendo il generatore inclinato e usando una caraffa, riempire la caldaia (nella base) con 1/4 litro d'acqua del rubinetto. (fig.33).

Agitate la caldaia per qualche istante e svuotatela completamente sul lavandino (fig.34).

Riponete e stringete il tappo della caldaia con la moneta. Riposizionate il supporto della spazzola. Al prossimo utilizzo, premete il tasto Restart e l'indicatore luminoso del contenitore si spegnerà (fig.35).

ATTENZIONE! Per sciacquare la caldaia non utilizzate assolutamente prodotti di decalcificazione: potrebbero danneggiarla.

PER RIPORRE IL GENERATORE

16 • Sciacquate il generatore

Premete l'interruttore luminoso acceso/spento per spegnere il generatore e togliete la spina.

Poggiate il ferro da stiro sul supporto poggiaterreno.

Premete sul tasto per avvolgere il cavo e accompagnate il cavo con la mano (fig.36).

Premete il tasto avvolgicavo del cavo vapore della spazzola e accompagnate il cavo con la

mano (fig.37).

Riponete la spazzola nell'apposito vano (fig. 39).

Avvolgete il cavo vapore del ferro (fig. 37).

Lasciate raffreddare il ferro da stiro (e il poggiaterreno) per 30 minuti.

Potete ora sistemare il generatore di vapore in tutta sicurezza.

UN PROBLEMA ?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il generatore non si accende. La spia del termostato e il tasto on/off sono spenti.	L'elettrodomestico non è acceso.	Verificate che l'apparecchio sia correttamente collegato e premete sull'interruttore acceso/spento.
Non c'è diffusione freschezza.	Il cursore non è posizionato correttamente.	Portate il cursore verso il basso in posizione Fresh on .
	La cassetta non è posizionata correttamente.	Inserite la cassetta nel suo alloggio spingendo bene a fondo fino al "clic". Richiudete la cassetta premendo orizzontalmente fino al "clic".
	La cassetta è vuota.	Sostituite la cassetta (cassetta di ricambio fornita nella confezione del prodotto - vedere § 11).
L'acqua cola attraverso i fori della piastra o attraverso l'erogatore posto sulla parte anteriore del ferro.	Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.	Diminuite la potenza di erogazione del vapore quando stirate a bassa temperatura (comando vapore sul pannello di controllo). Attendete che la spia del ferro si spenga prima di azionare il comando vapore.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra o attraverso l'erogatore posto sulla parte anteriore del ferro o della spazzola.	L'acqua si è condensata nei tubi poiché utilizzate il vapore per la prima volta o non l'avete utilizzata da qualche tempo.	Premete il comando vapore finché il ferro comincia ad erogare vapore.
Colature bianche o scure escono dai fori della piastra.	Dalla caldaia fuoriesce il calcare poiché non è sciacquata regolarmente.	Sciacquate la caldaia dopo 10 utilizzazioni quando la spia arancione lampeggia (vedi § 15). Se l'acqua è dura, aumentare la frequenza.
Dopo il rabbocco della caldaia, la spia arancione "scarico della caldaia" continua a lampeggiare.	Non avete premuto abbastanza a lungo il tasto Restart .	Premete da 2 a 3 secondi sul tasto Restart per spegnere la spia.
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stirare.	Non aggiungere questi tipi di prodotti nel serbatoio d'acqua amovibile o nella caldaia (vedi § 4).
La piastra è sporca o nerastra e rischia di sporcare gli indumenti.	Venne utilizzata una temperatura eccessiva.	Consultate i consigli sulla regolazione della temperatura (vedi § 6).
	Gli indumenti non sono sufficientemente risciacquati o utilizzate dell'amido.	Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.

Non è possibile erogare vapore.	Il serbatoio d'acqua amovibile è vuoto (spia rossa).	Riempite il serbatoio d'acqua amovibile e premete il tasto Restart di riavvio situato sul pannello di controllo.
Il vapore è insufficiente.	La potenza di erogazione del vapore è regolata al minimo.	Aumentate la potenza di erogazione del vapore (pulsante della caldaia).
Avete riempito il serbatoio ma non c'è vapore.	Il serbatoio è mal posizionato.	Verificate che il serbatoio d'acqua amovibile sia ben posizionato fino a udire il "clic".
La spia rossa "serbatoio d'acqua amovibile vuoto" è accesa.	Non avete premuto il tasto Restart di riavvio.	Premete il tasto Restart di riavvio posto sul pannello di controllo.
La spia verde lampeggiava velocemente.	Il selettori Stiratura / Anti-pieghe è regolato in posizione intermedia.	Regolate il selettori sulla posizione desiderata fino a udire il "clic".
Il ferro e la spazzola non funzionano.	Il selettori Stiratura / Anti-pieghe è regolato in posizione intermedia.	Regolate il selettori sulla posizione desiderata fino a udire il "clic".
Fuoriesce vapore dal tappo della caldaia.	Il tappo di scarico è mal avvitato. La guarnizione del tappo è danneggiata.	Stringete il tappo di scarico. Contattate un Centro Assistenza Autorizzato per ordinare una guarnizione di ricambio.
Fuoriesce vapore da sotto l'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzate più il generatore e contattate un centro di assistenza autorizzato.
Il cavo non rientra completamente.	Il cavo rientra lentamente.	Estrarre completamente il cavo. Premere sul tasto e accompagnate il cavo con la mano.

Se non fosse possibile determinare la causa di un'anomalia rivolgetevi ad un centro assistenza tecnica autorizzato ROWENTA.

www.rowenta.com

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ❶ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ❷ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



CONSEJOS PARA SU SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones de uso, antes de utilizar el aparato por primera vez : un uso no conforme con dichas instrucciones liberaría a ROWENTA de toda responsabilidad.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente...).

El generador es un aparato eléctrico : debe utilizarse en condiciones normales de utilización. Este aparato ha sido concebido para un uso doméstico únicamente.

Está equipado con 2 sistemas de seguridad :

- una válvula que evita toda sobrepresión; que en caso de mal funcionamiento deja escapar el exceso de vapor ;
- un fusible térmico para evitar todo sobrecalentamiento.

Conecte siempre su generador :

- En una instalación eléctrica cuya tensión esté comprendida entre 220 y 240V.

Cualquier error de conexión puede causar un daño irreversible y anula la garantía ;

- En una toma eléctrica de tipo "tierra". Si utiliza un alargador, verifique que la toma sea de tipo bipolar 10A con conductor de tierra.

Antes de conectar el aparato, desenrolle completamente el cable y extrágalo de su alojamiento.

En caso de utilización del cepillo, saque por completo el cable cepillo-base. Si el cable de alimentación eléctrica, el cable plancha-base o el cable cepillo-base estuviera dañado, deberá remplazarlo obligatoriamente por un Servicio Técnico Autorizado para evitar cualquier peligro. No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre su aparato :

- antes de llenar el depósito o de aclarar el calderín;
- antes de limpiarlo;
- antes de retirar el cabezal extraíble del cepillo;
- después de cada uso.

El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie estable. Cuando coloque la plancha en la placa reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que reposa es estable.

Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

Nunca deje el aparato sin vigilancia :

- cuando está conectado a la alimentación eléctrica ;
- hasta que se haya enfriado (aproximadamente

1 hora).

La suela de la plancha y la placa reposa-plancha de la base pueden alcanzar temperaturas muy elevadas, y pueden ocasionar quemaduras : no las toque. No toque nunca los cables eléctricos con la suela de la plancha.

El aparato emite vapor que puede ocasionar quemaduras. Manipule la plancha con precaución, sobre todo si usted plancha en vertical.

No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

Para desenroscar el tapón de vaciado del calderín, espere siempre que el generador esté frío (desconectado después de más de 2 horas). Nunca llene el calderín por el orificio del tapón (excepto para aclararlo). Durante el enjuague del calderín, nunca lo llene directamente bajo el grifo.

Si pierde o daña el tapón de vaciado del calderín, pida que lo reemplacen en un centro de servicio homologado.

No sumerja nunca el generador en el agua o en cualquier otro líquido. No lo coloque nunca bajo el agua del grifo.

El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños aparentes, si tiene pérdidas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato : llévelo a examinar a un Servicio Técnico Autorizado ROWENTA, para evitar cualquier peligro.

El perfume de planchado que hay en el cartucho* ha sido probado dermatológicamente y es hipoalergénico. Sin embargo, le aconsejamos que siga las siguientes recomendaciones :

- en caso de ingestión, enjuague la boca con agua y consulte a un médico.
- en caso de irritación respiratoria, aléjese del producto y vaya a un lugar al aire libre. Si la irritación persistiera, consulte a un médico.
- en caso de contacto con los ojos, aclárelos con gran cantidad de agua durante al menos 10 minutos. Consulte a un médico.

En caso de irritación de la piel, lave la piel con gran cantidad de agua. Consulte a un médico.

Sólo utilice el perfume suministrado con el aparato. No intente llenar el cartucho con cualquier otro líquido.

Guárdelo a una temperatura comprendida entre los 18 y 25°C, protegido del aire y de la luz.

Para cualquier información necesaria sobre la composición del perfume, póngase en contacto con el siguiente N° de Rowenta: 902 31 25 00.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Guarde estas instrucciones de uso

* según modelo

DESCRIPCIÓN

1. Botón doble función : "difusión refrescante"/* o "chorro de vapor precisión"
2. Mando vapor húmedo
3. Cursor de selección de funciones*: "difusión refrescante" o "chorro de vapor precisión"
4. Boquilla de difusión : "difusión refrescante"/* o "chorro de vapor precisión"
5. Compartimento del cartucho extraíble de "difusión refrescante"
6. Cartucho extraíble "difusión refrescante"
7. Mando vapor
8. Ventanilla de llenado del depósito de agua independiente
9. Depósito de agua independiente
10. Indicador luminoso de la plancha
11. Cable plancha-base
12. Clip de enganche del cable de la plancha
13. Termostato de ajuste de temperatura de la plancha
14. Placa reposa-plancha
15. Calderín (en el interior de la base)
16. Botón de vaciado del calderín
17. Asas para extraer y retirar el depósito de agua independiente
18. Botón para enrollar el cable del cepillo de vapor vertical
19. Soporte para guardar el cepillo de vapor vertical
20. Cable vapor cepillo / base
21. Cepillo de vapor vertical
 - a. Cabezal extraíble
 - b. Indicador luminoso
 - c. Mando vapor
22. Accesorio de vaciado
23. Cuadro de mandos
 - a. Botón de regulación de vapor
 - b. Indicador luminoso : "vaciado del calderín"
 - c. Botón Restart
 - d. Indicador luminoso : depósito de agua vacío
 - e. Indicador luminoso : "aparato listo"
24. Selector Planchado / Planchado vertical
25. Interruptor luminoso funcionamiento / parada
26. Botón para enrollar el cable eléctrico del generador

PREPARACIÓN

1 • Coloque el soporte del cepillo de vapor vertical

Retire el cepillo de su soporte. Presione en el botón del soporte del cepillo para encajarlo en la base (fig.1). Vuelva a colocar el cepillo en su soporte.

2 • Prepare su generador

Coloque el generador sobre un emplazamiento estable y horizontal resistente al calor.

Retire el depósito de agua extraíble estirando de las asas hacia arriba (fig.2).

Llene el depósito de agua sin sobrepasar el nivel máximo (fig.3).

Vuélvalo a instalar a fondo en su alojamiento hasta oír un "clic" (fig.4).

¡ ATENCIÓN ! Retire el protector de la suela antes de calentar la plancha.

3 • Colocación del cartucho "difusión refrescante"/*

Retire el compartimento del cartucho tirando de él horizontalmente (fig.5). Tire de la lengüeta roja para retirar el precinto (fig.6). Introduzca el cartucho en su compartimento presionando bien a fondo hasta oír un "clic" (fig.7). Vuelva a cerrar el compartimento empujándolo horizontalmente hasta oír un "clic" de cierre (fig.8).

Existen 2 cartuchos "difusión refrescante" disponibles en el embalaje del producto.

4 • ¿ Qué tipo de agua debe utilizar ?

Se puede usar agua del grifo, siempre que sea limpia y tenga un grado de dureza calcárea (nivel de cal) de entre 25 y 35 mgr/L (puede consultar este dato en su ayuntamiento). Si el agua del grifo supera estos niveles, recomendamos mezclar 50% agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

* según modelo

¡IMPORTANTE! Nunca utilice agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de las baterías o de condensación (por ejemplo el agua de las secadoras de ropa, el agua de los refrigeradores, el agua de los climatizadores, el agua de lluvia). Todos estos tipos de agua contienen desechos orgánicos o elementos minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas de color pardo o el desgaste prematuro del aparato.

UTILIZACIÓN

5 • Ponga el generador en funcionamiento

Desenrolle completamente el cable, extráigalo fuera de su alojamiento y luego conéctelo a la red (fig.9).

Coloque el selector Planchado / Planchado vertical en la posición deseada hasta oír un "Clic" (fig.10).

Presione el interruptor luminoso encendido / apagado (fig.11) : el indicador luminoso verde del cuadro de mandos parpadea indicando que el calderín está calentándose. Cuando el indicador verde permanece encendido (aproximadamente 2 min.) el vapor ya está listo (fig.12).

Durante la primera utilización, se puede producir un desprendimiento de humo y un olor que no son nocivos. Este fenómeno desaparecerá rápidamente sin consecuencias en la utilización.

Al inicio del planchado, y regularmente durante el uso, la bomba eléctrica del aparato inyecta el agua en el calderín. Esto genera un ruido que es normal.

FUNCIÓN DE PLANCHADO

6 • Planchado con vapor

Compruebe que el selector está bien colocado en la posición de planchado (fig.10).

¡ATENCIÓN! En posición intermedia, el indicador luminoso verde parpadeará rápidamente: ni la plancha, ni el cepillo funcionarán.

Ponga el botón para regular la temperatura de la plancha (fig.13) sobre el tipo de tejido a planchar. El Indicador luminoso de la plancha se enciende. Ajuste el caudal de vapor (fig.14).

TIPO DE TEJIDO	AJUSTE DEL BOTÓN DE TEMPERATURA DE LA PLANCHA	AJUSTE DEL BOTÓN DE CAUDAL DE VAPOR
LINO / ALGODÓN	●●●	
SEDA / LANA	●●	
SINTÉTICOS (Políster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●	

Cuando el indicador luminoso de la plancha se apaga y el indicador luminoso verde situado en el panel de mandos permanece fijo (fig.12), puede empezar a planchar.

Para obtener vapor, pulse el mando del vapor que se encuentra debajo del asa de la plancha. La salida de vapor se detiene cuando suelta el mando.

En la primera utilización o si no ha utilizado el vapor desde hace algunos minutos, pulse varias veces seguidas el mando vapor fuera de su ropa. Esto permitirá eliminar el agua fría del circuito de vapor.

La plancha se calienta rápidamente : Comience primeramente por los tejidos que se planchan a baja temperatura y termine por los que soportan una temperatura más elevada.

Durante las pausas de planchado, deje siempre la plancha en la placa reposa plancha de la base. Está provista de topes anti-deslizantes y se ha diseñado para resistir temperaturas altas.

Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se vuelva a encender antes de empezar a planchar de nuevo. Si plancha tejidos de fibras mezcladas, ajuste la temperatura de planchado sobre la fibra más delicada.

Si plancha ropas de lana, pulse el mando de vapor de la plancha por impulsos, sin colocar la plancha sobre la prenda. De este modo evitará los brillos.

Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.

7 • Rellenar el depósito

No ponga la plancha en un soporte metálico.

Si el generador no produce vapor y el indicador luminoso rojo "depósito vacío" se ha encendido (fig.15) : el depósito de agua está vacío.

Retire el depósito de agua extraíble (fig.2) y llénelo (fig.16). Vuélvalo a instalar a fondo en su alojamiento hasta oír un "clic" (fig.4).

Presione el botón **Restart** y el indicador luminoso rojo se apagará, puede continuar planchando.

8 • Planchado sin vapor

No pulse el mando vapor situado debajo del asa de la plancha, ni los mandos "chorro de vapor de máxima precisión" o vapor húmedo situados en el asa de la plancha.

9 • Función vapor húmedo

ATENCIÓN ! Utilice la función vapor húmedo con precaución, ya que la potencia excepcional del vapor puede ocasionar quemaduras.

Realice 2 ó 3 pulsaciones sobre el mando vapor húmedo para obtener puntualmente un mayor golpe de vapor extra :

- para planchar los tejidos más gruesos,
- para eliminar las arrugas.

10 • Utilización de la difusión refrescante *

La difusión refrescante proporciona un frescor duradero a su ropa.

Función difusión refrescante : coloque el cursor de selección hacia abajo (fig.17). Realice 2 o 3 impulsiones en el botón (fig.18) situado en el asa de la plancha, para obtener puntualmente un chorro de vapor refrescante frontal.

¡IMPORTANTE! Retire la aguja y la lengüeta roja del cartucho antes de introducirlo en la plancha.

En la primera utilización, el perfume puede tardar en salir (aproximadamente 10 segundos).

El cartucho perfume permite tratar hasta 200 prendas de ropa siempre y cuando se pulverice de 1 a 2 segundos por prenda.

Consejo: para una mayor eficacia, utilice el perfume cuando haya terminado de planchar la ropa.

11 • Cambio del cartucho

Los cartuchos de recambio están disponibles en las tiendas con la referencia: XD7000F0.

Retire el compartimento del cartucho tirando de él horizontalmente. Retire el cartucho usado. Tire de la lengüeta roja para retirar el precinto del cartucho de recambio (fig.6). Introduzca el cartucho en su compartimento presionando bien a fondo hasta oír un "clic" (fig.7). Vuelva a cerrar el compartimento tirando de él horizontalmente hasta oír un "clic" de cierre (fig.8).

12 • Utilización del chorro de vapor precisión

El generador está equipado con la función "chorro de vapor de máxima precisión," que permite : planchar las zonas de más difícil de acceso (tales como las botoneras, los puños y cuellos de camisas, las pinzas de los pantalones, el interior de las mangas de las chaquetas y abrigos) ; eliminar la rigidez de las fibras antes de plancharlas, cuando los tejidos están muy arrugados.

Función chorro de vapor precisión : Coloque el cursor de selección **Fresh off** hacia arriba (fig.19). Realice 2 o 3 impulsiones en el mando "chorro de vapor de máxima precisión" (fig.20) situado en el asa de la plancha, para obtener puntualmente un potente chorro de vapor por la parte frontal de la plancha.

Planche a continuación el tejido con el vapor que sale por la suela para alisar las fibras, pulsando el mando vapor situado debajo del asa de la plancha.

FUNCIÓN PLANCHADO VERTICAL

13 • Eliminar las arrugas verticalmente

El cepillo de vapor vertical permite planchar algunos tejidos que se arrugan poco (viscosa, poliéster...); refrescar prendas que ya se ha puesto; realizar acabados (eliminación de rayas producidas por la manipulación sobre la tabla de planchar) y eliminar algunos olores desagradables. Coloque el selector **Planchado / Planchado vertical** en la posición de **Planchado vertical** (fig.21). El indicador luminoso del cepillo se encenderá.

Cuando utilice el cepillo de vapor por primera vez, presione el mando vapor hasta que aparezca vapor.

¡ATENCIÓN! En posición intermedia, el indicador luminoso verde parpadeará rápidamente : ni la plancha, ni el cepillo funcionarán.

Cuelgue la prenda en una percha.

Desenrolle por completo el cable del cepillo de su compartimento (fig.22). Ajuste el botón de caudal de vapor en la posición de máx. Espere a que el indicador luminoso verde (situado en el panel de mandos) permanezca fijo.

Si no ha utilizado el cepillo de vapor durante algún tiempo, presione el mando vapor varias veces seguidas, lejos de la prenda. Esto permite salir el agua fría del circuito de vapor.

Extienda el tejido con una mano, ponga el cepillo en contacto con el tejido a planchar y presione el mando vapor del cepillo de manera intermitente realizando un movimiento de arriba a abajo (fig.23).

* según modelo

Para los tejidos delicados, acerque el cepillo al tejido lo máximo posible, sin tocarlo.

El vapor que se produce es muy caliente, no desarrugue nunca la ropa puesta sobre una persona vestida, utilice siempre una percha (fig.24). -nunca dirija el vapor hacia la mano que sujetla el tejido.

Para volver al modo de planchado, coloque el selector Planchado / Planchado vertical en posición de Planchado (ver FUNCIÓN DE PLANCHADO).

PARA CALENTAR LA PLANCHA O EL CEPILLO

¡ATENCIÓN! Cuando cambie la posición del selector Planchado / Planchado en vertical :

- si el indicador luminoso verde permanece fijo, el aparato está listo;
- si el indicador luminoso verde parpadea, espere a que esté fijo para utilizar el aparato;
- si el indicador luminoso verde parpadea rápidamente, el selector Planchado / Planchado vertical está en posición intermedia, el aparato no funciona. Póngalo en la posición deseada hasta que oiga el "clic".

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de realizar la limpieza o el vaciado del generador, es necesario apagarlo, desconectarlo y dejarlo enfriar durante más de 2 horas, para evitar cualquier riesgo de quemaduras.

14 • Limpieza del generador

El depósito independiente : vacíe y aclare el depósito independiente.

La suela de la plancha : puede limpiar la suela de la plancha una vez que se haya enfriado con un paño húmedo o una esponja.

La base : de vez en cuando limpie las partes plásticas con un paño suave.

El cepillo : límpielo de vez en cuando con un paño suave.

El cabezal del cepillo : presione sobre uno de los dos botones situados en el cepillo, tire del cabezal y basquélelo hasta que pueda extraerlo. Límpielo con cuidado con agua. Después, colóquelo nuevamente sobre el cepillo realizando una presión hasta oír un "clic".

Los cabezales de recambio están disponibles en los Servicios Técnicos bajo la referencia XD9000FO.

Con una moneda, desenrosque suavemente el tapón del calderín (fig.28).

Con el accesorio de vaciado : utilice el accesorio disponible en el embalaje. Esto le facilitará el enjuague del calderín limitando las manipulaciones del generador. El accesorio de vaciado fue diseñado para adaptarse al mayor número de grifos posibles. Elija la membrana (fig.29a y 29b) que mejor se adapte a su grifo.

Coloque el extremo de plástico del tubo de vaciado en el orificio del calderín y gire ligeramente hacia la derecha hasta que se enganche (fig.30). La salida de este extremo debe situarse encima del fregadero.

Enganche el otro extremo del accesorio de vaciado del grifo (fig.31). Abra progresiva y moderadamente el grifo y deje correr el agua fría en el fregadero a través del tubo de vaciado durante aproximadamente 1 minuto (fig.32). Cierre el grifo y retire el tubo de vaciado.

O

Sin el accesorio de vaciado : Sostenga el generador en posición inclinada y con una jarra, llene el calderín (en la base) con 1/4 de litro de agua del grifo (fig.33).

Mueva la base algunos instantes y luego vacíela completamente en el fregadero (fig.34).

Coloque el tapón del calderín y apriételo con la ayuda de una moneda. Vuelva a colocar bien el soporte del cepillo en su sitio.

En la siguiente utilización, presione el botón

* según modelo

Restart y el indicador luminoso naranja de "vaciado del calderín" se apagará (**fig.35**).

¡ATENCIÓN! Sobre todo, no utilice productos desincrustantes para aclarar el calderín : podrían dañarlo.

GUARDAR

16 • Guardar el generador

Presione el interruptor luminoso funcionamiento / parada y retire el enchufe.

Ponga la plancha sobre la placa reposa-plancha. Pulse la tecla del enrollador del cable y guíelo con la mano (**fig.36**).

Presione en el botón de enrollar el cable del cepillo vapor y acompañelo con la mano (**fig.37**).

Deslice el cepillo en su compartimento (**fig.38**). Guarde el cable vapor de la plancha (**fig.39**). Deje enfriar la plancha durante 30 minutos. Puede guardar el generador de vapor con toda seguridad.

COMO SOLUCIONAR LOS POSIBLES PROBLEMAS

Problemas	Causas	Soluciones
El generador no se enciende. El indicador luminoso de la plancha y el interruptor luminoso encendido / apagado no están encendidos.	El aparato no está conectado a la red.	Verifique que el aparato esté conectado y pulse el interruptor luminoso encendido / apagado.
No hay difusión refrescante.	El cursor está mal colocado.	Coloque el cursor hacia abajo en posición Fresh on .
	El cartucho está mal colocado.	Introduzca el cartucho en su compartimento presionando bien a fondo hasta oír un "clic". Vuelva a cerrar el compartimento empujándolo horizontalmente hasta oír un "clic".
	El cartucho está vacío.	Cambie el cartucho (cartucho de recambio en el embalaje del producto - ver § 11).
El agua sale por la boquilla de difusión refrescante.	La suela no está suficiente caliente	Disminuya el caudal de vapor cuando usted planche a baja temperatura (botón de mando de vapor localizado en el cuadro de mandos). Espere que el indicador luminoso de la plancha se apague antes de utilizar el mando de vapor.
El agua sale por los orificios de la suela, por la boquilla de difusión refrescante.	El agua se condensa en los tubos porque utiliza el vapor por primera vez o no lo ha utilizado desde hace un tiempo.	Pulse el mando vapor fuera de su tabla de planchar, hasta que la plancha emita el vapor.
Aparecen manchas blancas en los orificios de la suela de la plancha.	El calderín produce cal, ya que no se ha enjuagado regularmente.	Enjuague el calderín cada 10 utilizaciones cuando el indicador luminoso naranja parpadee (ver § 15). Si el agua que utiliza es muy calcárea, repita la operación con mayor frecuencia.
Ha vaciado el calderín y el indicador luminoso naranja "vaciado del calderín" parpadea.	No ha presionado la tecla Restart durante el tiempo suficiente.	Presione de 2 a 3 segundos la tecla Restart para apagar el indicador luminoso.
Salen gotas de color marrón por los orificios de la suela y manchan la ropa.	Ha utilizado productos químicos descalcificantes o aditivos en el agua de planchado.	No añada nunca ningún producto en el depósito de agua independiente o en el calderín (ver § 4).
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Usted utiliza una temperatura muy elevada.	Remítase a nuestros consejos sobre el ajuste de las temperaturas (ver § 6).
	Su ropa no está bien enjuagada o está almidonada.	Pulverice el almidón sobre el reverso de la superficie a planchar.

No hay vapor.	El depósito está vacío (indicador luminoso rojo del depósito vacío encendido).	Llene el depósito y pulse la tecla Restart que se encuentra en el cuadro de mandos.
Hay poco vapor.	El caudal de vapor está ajustado al mínimo.	Aumente el caudal de vapor (botón del cuadro de mandos).
Ha llenado el depósito pero no sale vapor.	El depósito está mal encajado.	Compruebe que el depósito de agua independiente está bien encajado hasta oír un "clic".
El indicador luminoso rojo "depósito de agua independiente vacío" está encendido.	No ha presionado la tecla Restart de puesta en marcha.	Presione la tecla Restart de puesta en marcha situada en el cuadro de mandos.
El indicador luminoso verde parpadea rápidamente.	El selector Planchado / Planchado vertical está en posición intermedia.	Colóquelo en la posición deseada hasta oír un "clic".
La plancha y el cepillo no funcionan.	El selector Planchado / Planchado vertical está en posición intermedia.	Colóquelo en la posición deseada hasta oír un "clic".
El vapor se escapa a través del tapón del calderín.	El tapón de vaciado está mal enroscado.	Apriete el tapón de vaciado.
	La junta del tapón está dañada.	Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado para solicitar una junta de repuesto.
El vapor se escapa por debajo del aparato.	El aparato está defectuoso.	No utilice más el generador y contacte con un centro de servicio homologado.
El cable no se enrolla totalmente.	El cable se atasca cuando entra.	Vuelva a sacar el cable por completo. Presione la tecla y dirija el cable con la mano.

Si no es posible determinar la causa de una avería, diríjase a un Centro de Servicio Posventa Homologado ROWENTA. Contacte con nuestro Servicio Consumidor 902 312 500.

www.rowenta.com

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

ⓘ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



CONSELHOS DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização : uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a ROWENTA de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade electromagnética, materiais em contacto com os alimentos, ambiente...).

O gerador de vapor é um aparelho eléctrico : deve, por isso, ter os cuidados habituais para este tipo de aparelhos. Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.

Está equipado com 2 sistemas de segurança :

- uma válvula que evita qualquer sobrepressão que, em caso de avaria, permite a libertação do excesso de vapor ;
- um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.

Ligue sempre o seu gerador :

- numa instalação eléctrica cuja voltagem se situe entre 220 e 240V. Qualquer erro na ligação pode causar danos irreversíveis e anular a garantia ;

- numa tomada eléctrica com condutor terra. Se utilizar uma extensão, certifique-se que a tomada é do tipo bipolar 10A com condutor terra.

Densemrole totalmente o cabo antes de o ligar a uma tomada. No caso de utilização da escova, puxe completamente para fora o cabo da escova. Se o cabo de alimentação, o cabo do ferro ou o cabo da escova se encontrar de alguma forma danificado, deverá obrigatoriamente ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada :

- antes de encher o reservatório ou de enxaguar a caldeira;
- antes de o limpar;
- antes de retirar a cabeça amovível da escova;
- após cada utilização.

O aparelho tem de ser utilizado e colocado numa superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a base para repouso do ferro, certifique-se que a superfície onde o coloca tem estabilidade.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância :

Guarde o manual de instruções para futuras utilizações

* consoante o modelo

- quando está ligado à corrente eléctrica ;

- em quanto não estiver totalmente frio (cerca de 1 hora).

A base do seu ferro e a base para repouso podem atingir temperaturas bastante elevadas, podendo causar queimaduras : não lhes toque. Nunca toque nos cabos eléctricos com a base do ferro de engomar.

O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras. Manipule o seu ferro com precaução, especialmente se engomar na vertical.

Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais. Antes de desapertar a tampa de esvaziamento da caldeira, espere sempre que o gerador arrefeça (desligado da corrente há mais de 2 horas). Nunca encha a caldeira pelo orifício de esvaziamento. Durante a lavagem da caldeira, nunca a encha directamente na torneira.

Se perder ou danificar a tampa de esvaziamento da caldeira, peça a sua substituição a um Serviço de Assistência Técnica.

Nunca coloque o seu gerador dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água corrente.

Em caso de queda, danos visíveis, fugas ou anomalias no funcionamento, o aparelho não pode ser utilizado. Nunca o desmonte: dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta a fim de evitar qualquer tipo de perigo.

O aditivo usado para engomar roupa contido na cassette* foi testado dermatologicamente e é hipoalergénico. Contudo, aconselhamos-lhe a seguir as seguintes recomendações:

- no caso de ingestão, lave a boca com água e consulte um médico.
 - no caso de irritação respiratória, afaste-se do produto e dirija-se para um lugar com ar puro. No caso de persistência da irritação, consulte um médico.
 - no caso de contacto ocular, lave os olhos com uma quantidade abundante de água durante, pelo menos, 10 minutos. Consulte um médico.
- No caso de irritação cutânea, lave a pele com uma quantidade abundante de água. Consulte um médico.

Utilize apenas o perfume fornecido com o aparelho. Não tente encher o cartucho com qualquer outro tipo de líquido.

Conservar a uma temperatura entre 18 e 25° C, ao abrigo do ar e da luz.

Para qualquer informação necessária sobre a composição do perfume, contacte o nosso Clube Consumidor: 808 284 735.

Manter fora do alcance das crianças.

DESCRIÇÃO

1. Botão dupla função:"difusão de frescura"** ou "vapor frontal de precisão"
2. Comando do vapor húmido
3. Cursor de selecção das funções*: "difusão frescura" ou "vapor frontal de precisão"
4. Tubo de difusão: "difusão de frescura"** ou "vapor frontal de precisão"
5. Compartimento da cassette amovível de "difusão de frescura"
6. Cassete amovível "difusão de frescura"
7. Comando do vapor
8. Orifício de enchimento do depósito de água amovível
9. Depósito de água amovível
10. Luz piloto do ferro
11. Cabo de ligação do ferro à base do gerador de vapor
12. Clip para arrumação do cabo de vapor
13. Termóstato do ferro
14. Base para repouso do ferro
15. Caldeira (no interior do gerador de vapor)
16. Tampa de drenagem da caldeira
17. Pegas para retirar e colocar o depósito de água amovível
18. Botão para enrolar o cabo de vapor da escova
19. Clip de arrumação da escova
20. Cabo de vapor da escova
21. Escova para eliminar vinhos na vertical
 - a. Cabeça amovível
 - b. Luz piloto
 - c. Comando vapor
22. Acessório de limpeza da caldeira
23. Painel de comandos
 - a. Comando regulador do débito de vapor
 - b. Luz piloto "enxaguamento"
 - c. Botão Restart
 - d. Luz piloto "depósito de água vazio"
 - e. Luz "vapor pronto"
24. Selecter Engomar/Eliminar Vincos
25. Interruptor luminoso ligar/desligar
26. Enrolador de cabo

PREPARAÇÃO

1 • Coloque o clip de suporte da escova

Retire a escova do suporte. Pressione o botão do clip da escova para fixá-lo à base (fig.1). Volte a colocar a escova no respectivo suporte.

2 • Prepare o seu gerador

Coloque o gerador num local estável e horizontal, resistente ao calor.

Retire o depósito de água com a ajuda das pegas puxando para cima (fig.2).

Encha o depósito de água sem ultrapassar o nível máximo (fig.3).

Volte a colocá-lo no respectivo compartimento até escutar um "clic" de encaixe (fig.4).

ATENÇÃO ! Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o colocar a funcionar.

3 • Coloque a cassette "difusão de frescura" no respectivo compartimento*

Retire a gaveta do compartimento da cassette puxando-a na horizontal (fig.5). Puxe a lingüeta vermelha por forma a retirar a protecção da cassette (fig.6). Insira a cassette no respectivo compartimento, pressionando-a até ouvir um "clic" de encaixe (fig.7). Volte a fechar a gaveta empurrando-a na horizontal, até escutar um "clic" de encaixe (fig.8).

2 cassetes de "difusão frescura" encontram-se disponíveis na embalagem do produto.

4 • Que tipo de água utilizar ?

O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Caso a água seja muito calcária, pode optar pelo uso de água sem gás à venda no mercado. Mas se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário, utilize água desmineralizada disponível no mercado.

IMPORTANTE Nunca utilize água com aditivos (amido, fragrância, substâncias aromáticas, amaciador, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo, água das máquinas de secar roupa, água dos frigoríficos, água dos aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm detritos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames de cor castanha ou um envelhecimento prematuro do seu aparelho.

UTILIZAÇÃO

5 • Coloque o seu gerador de vapor a funcionar

Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada (fig.9).

Coloque o selector Engomar/Eliminar Vincos na posição pretendida até escutar um “clique” (fig.10).

Carregue no interruptor ligar/desligar (fig.11) : a luz piloto verde (localizada por baixo do painel de comandos) acende intermitentemente e a caldeira aquece. Quando a luz piloto verde parar de piscar (cerca de 2 mn) o vapor está pronto (fig.12).

Após aproximadamente um minuto, e regularmente durante a utilização, a bomba eléctrica integrada no seu aparelho injecta água para a caldeira. Esta acção irá produzir um ruído, normal durante este procedimento.

Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências, desaparecerá logo que o comece a utilizar.

UTILIZAÇÃO NA FUNÇÃO ENGOMAR

6 • Engomar com vapor

Certifique-se de que o selector está na posição engomar (fig.10).

ATENÇÃO! Na posição intermédia, o a luz piloto verde pisca rapidamente: nem o ferro nem a escova funcionam.

Coloque o comando do termóstato do ferro (fig.13) no tipo de tecido que deseja engomar. A luz-piloto do ferro acende. Regule o débito do vapor (fig.14).

TIPO DE TECIDO	REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO DO FERRO	REGULAÇÃO DO DO DÉBITO DE VAPOR
LINHO / ALGODÃO	•••	
SEDA / LÃ	••	
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	•	

Quando a luz piloto do ferro se desliga e a luz piloto verde situada no painel de comandos apresenta uma luz fixa (fig.12), pode começar a engomar.

Para obter vapor, carregue no comando do vapor que se encontra por baixo da pega do ferro. Se soltar o comando, o vapor pára.

Aquando da primeira utilização ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos : afaste o ferro da peça de roupa e carregue repetidamente no comando do vapor de modo a eliminar a água fria no circuito de vapor.

O seu ferro aquece rapidamente : Comece por engomar os tecidos que só podem ser engomados a temperaturas baixas e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas.

Nas pausas feitas ao engomar, coloque sempre o ferro na base para repouso do ferro que se encontra equipada com protecções anti-derrapantes, concebidas para resistir a temperaturas altas.

Se baixar o termóstato, aguarde até que a luz piloto se acenda de novo antes de voltar a engomar. Se engomar tecidos com vários tipos de fibras, regule a temperatura na fibra mais delicada.

Se engomar peças de roupa de lã, carregue no comando do vapor por impulsos, sem poupar o ferro sobre a peça de roupa. Evitará, assim, que a roupa fique com lústro.

Vaporize sempre o amido no avesso.

7 • Encher novamente o reservatório

Não coloque o ferro num suporte de metal.

Produção de vapor inexistente e luz piloto vermelha "depósito vazio" acesa (fig.15) : o reservatório de água está vazio.

Retire o depósito de água amovível (fig.2) e encha-o (fig.16).

Prima o botão **Restart** e a luz piloto vermelha desliga-se: pode continuar a engomar.

8 • Engomar sem vapor

Não pressione o comando de vapor localizado por baixo da pega do ferro nem o comando de "vapor frontal de precisão" localizado na pega.

9 • Utilize o vapor húmido

ATENÇÃO! Utilize a função de vapor húmido com precaução pois o potente jacto de vapor pode provocar queimaduras.

Dê 2 ou 3 impulsos no comando de vapor húmido para obter pontualmente uma grande quantidade de vapor :

- para engomar os tecidos mais espessos,
- para eliminar os vinhos indesejados.

10 • Utilize a difusão de frescura

A difusão de frescura permite conferir uma frescura de longa duração à sua roupa.

Função difusão de frescura : regule o cursor de selecção para baixo (fig.17). Prima 2 ou 3 vezes o botão (fig.18) situado na pega do ferro para obter, pontualmente, um jacto de vapor de frescura na parte frontal do ferro.

IMPORTANTE! Retire a agulha e a protecção encarnada da cassette antes de a introduzir no ferro.

Aquando da primeira utilização, o perfume pode demorar a chegar (cerca de 10 segundos).

A cassette permite o tratamento de um 200 peças de roupa no máximo, desde que pulverize cada peça durante 1 a 2 segundos. Conselho: para uma maior eficácia, utilize o perfume quando acabar de engomar a peça de vestuário ou a roupa da casa.

11 • Volte a colocar a cassette

As cassetes de substituição encontram-se disponíveis nos Serviços de Assistência Técnica, com a referência XD7000FO.

Retire a gaveta do compartimento da cassette puxando-a na horizontal. Retire a cassette usada. Retire a protecção da cassette de substituição (fig.6). Insira a cassette no respectivo compartimento, empurrando bem até escutar um "clic" de encaixe (fig.7). Volte a fechar a gaveta pressionando-a na horizontal, até escutar um "clic" de encaixe (fig.8).

12 • Utilize o vapor frontal de precisão

A função "vapor frontal de precisão" permite engomar as zonas de acesso mais difícil

(designadamente as casas dos botões, os punhos e colarinhos das camisas, as pregas das calças, o interior das mangas dos casacos e dos sobretudos); humidificar e tornar mais leves as fibras antes de engomar, quando os tecidos estão muito enrugados.

Função vapor frontal de precisão : posicione o cursor de selecção Fresh off para cima (fig.19). Prima 2 ou 3 vezes o botão "jacto de vapor precisão" (fig.20) para obter, pontualmente, um jacto de vapor potente na parte da frente do ferro. Engome, de seguida, o tecido com o vapor que sai pela base para alisar as fibras, carregando no comando do vapor situado por baixo da pega do ferro.

UTILIZAÇÃO NA FUNÇÃO ANTI-VINCIOS

13 • Engomar na vertical

A escova para eliminar vinhos permite eliminar os vinhos de determinados tecidos que se amarratam pouco (viscosa, poliéster...); refrescar peças de roupa que já foram vestidas; proceder a acabamentos (eliminação de vinhos de manuseamento da roupa na tábua de engomar) e suprimir determinados odores desagradáveis.

Coloque o selector Engomar/Eliminar Vincos na posição Eliminar Vincos (fig.21). A luz piloto da escova acende.

Aquando da primeira utilização da escova, pressione o botão de vapor até obter débito de vapor. Pendure a peça de roupa num cabide.

ATENÇÃO! Na posição intermédia, a luz piloto verde pisca com rapidez: não funcionam nem o ferro nem a escova.

Retire o todo o cabo da escova do respectivo compartimento (fig.22). Regule o botão do débito de vapor na posição max. Aguarde até que a luz piloto verde (situada no painel de comandos) fique fixa.

Após uma paragem prolongada na utilização da escova, pressione várias vezes o comando de vapor, mantendo a escova afastada da roupa. Este procedimento permite a eliminação de qualquer água residual no circuito de vapor.

Com uma mão, alise o tecido, coloque a escova em contacto com o tecido para retirar os vinhos e prima o comando de vapor da escova de forma intermitente, efectuando um movimento de cima para baixo (fig.23).

No caso dos tecidos delicados, aproxime a escova o mais possível do tecido sem tocar.

Uma vez que o vapor produzido é muito quente, nunca passe a ferro roupa vestida numa pessoa, utilize sempre um cabide (fig.24), nunca oriente o vapor na direcção da mão que segura o tecido.

Para voltar ao modo engomar, coloque o selector Engomar/Eliminar Vincos na posição Engomar (ver UTILIZAÇÃO NA FUNÇÃO ENGOMAR).

AQUECIMENTO DO FERRO OU DA ESCOVA

ATENÇÃO! Sempre que mudar o selector Engomar/Eliminar Vincos de posição

- se a luz piloto verde ficar fixa, o aparelho está pronto;
- se a luz piloto ficar intermitente, aguarde até que esta fique fixa para utilizar o aparelho;
- se a luz piloto verde ficar intermitente de forma rápida, o selector Engomar/Eliminar Vincos encontra-se na posição intermédia e o aparelho não funciona. Regule-o para a posição pretendida até escutar o "clique".

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de proceder à limpeza ou ao esvaziamento do gerador, desligue-o, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer durante mais de 2 horas para evitar o risco de queimaduras.

14 • Limpar a caldeira

O depósito amovível : esvazie e enxagúe o depósito amovível.

A base do seu ferro : pode limpar a base arrefecida do ferro com um pano húmido ou uma esponja.

A caldeira : Regularmente, limpe as partes plásticas com um pano macio.

A escova : limpe-a de vez em quando com a ajuda de um pano macio.

A cabeça da escova : pressione um dos botões laterais e puxe a cabeça rodando-a ligeiramente até esta se soltar. Limpe-a suavemente com água. Para voltar a colocar a cabeça, encaixe-a na escova até ouvir um "clic".

As cabeças de substituição estão disponíveis nos Serviços de Assistência Técnica com a ref. XD9000FO.

15 • Enxaguar a caldeira

Para prolongar a eficácia da caldeira e evitar os resíduos de calcário, o seu gerador está equipado com uma luz piloto laranja «enxaguamento da caldeira» que fica intermitente no painel de comandos (fig.25) ao fim de cerca de 10 utilizações.

Pode continuar a passar a ferro como sempre mas não se esqueça de enxaguar a caldeira antes da utilização seguinte.

Despeje o reservatório (fig.26). Coloque o gerador de vapor ao pé do lava-loiça. Retire o suporte da escova situado na parte lateral do

aparelho (fig.27). Com a ajuda de uma moeda, desaperte a tampa de enxaguamento da caldeira (fig.28).

com o acessório de enxaguamento : utilize o acessório colocado à sua disposição na embalagem. O acessório de enxaguamento foi concebido para se adaptar ao maior número de torneiras possível. Escolha a membrana (fig.29a e 29b) que se adapta melhor à torneira.

Coloque a ponteira de plástico do tubo de esvaziamento no orifício da caldeira e rode ligeiramente para a direita até ao encaixe (fig.30). A saída desta ponteira deve estar situada na parte superior do lava-loiça.

Ligue a outra extremidade do acessório de esvaziamento à torneira (fig.31). Abra, progressiva e moderadamente, a torneira e deixe correr a água fria no lava-loiça pelo tubo de esvaziamento durante cerca de 1 minuto (fig.32). Feche a torneira e retire o tubo de esvaziamento.

OU

sem o acessório de esvaziamento : mantenha o gerador inclinado e, com ajuda de um jarro, encha a caldeira com 1/4 l de água da torneira (fig.33).

Abane a caldeira durante alguns instantes, de seguida esvazie-a completamente no lava-loiça (fig.34). Aperte e feche a tampa da caldeira com uma moeda. Volte a colocar devidamente no lugar o suporte da escova.

* consoante o modelo

Aquando da próxima utilização, carregue no botão **Restart** e a luz piloto laranja indicadora de reservatório vazio apaga-se (fig.35).

ATENÇÃO ! Acima de tudo, nunca utilize produtos anti-calcário para enxaguar a caldeira: podem causar danos.

ARRUMAR O SEU GERADOR

16 • Arrumar o seu gerador

Desligue o gerador no interruptor luminoso ligar/desligar e retire a ficha da tomada.

Coloque o ferro sobre a base para repouso.

Carregue na tecla enroladora do cabo e guie o cabo com a mão (fig.36).

Prima o botão para enrolar o cabo de vapor da escova (fig.37).

Faça deslizar a escova para o interior do suporte (fig.38).

Arrume o cabo de vapor do ferro (fig.39).

Deixe arrefecer o ferro durante 30 minutos.

Pode arrumar o seu gerador de vapor com toda a segurança.

PROBLEMAS COM O SEU GERADOR ?

Problemas	Causas	Soluções
A luz piloto do gerador não acende. A luz piloto do ferro e o interruptor ligar/desligar não acendem.	O aparelho não está ligado.	Certifique-se que o aparelho está ligado e carregue no botão on/off.
Ausência de difusão de frescura.	O cursor está mal posicionado.	Posicione o cursor para baixo, na posição Fresh on .
	A cassette está mal colocada.	Insira a cassette no respectivo compartimento, pressionando bem até ao fundo até escutar um "clic" de encaixe. Volte a fechar a gaveta, empurrando-a na horizontal, até escutar um " clique".
	A cassette está vazia.	Mude a cassette (cassete de substituição na embalagem do produto - ver § 11).
A água sai pelos orifícios da base ou pelo tubo de difusão na parte frontal do ferro.	Está a utilizar o comando de vapor antes do ferro estar suficientemente quente.	Diminua a saída do vapor quando engoma a baixa temperatura (controlo da saída de vapor no painel de comandos). Aguarde que a luz piloto do ferro se apague antes de utilizar o comando de vapor.
A água sai pelos orifícios da base, pelo tubo de difusão na parte frontal do ferro ou da escova.	A água condensou-se nos tubos porque está a utilizar o vapor pela primeira vez ou já não o utiliza há algum tempo.	Carregue no comando de vapor, afastado da tábuas de engomar, até o ferro ou a escova produzirem vapor.
Marcas brancas ou castanhas saiem pelos orifícios da base.	A sua caldeira está a libertar calcário, uma vez que não é lavada regularmente.	Lave sempre a caldeira após 10 utilizações quando a luz piloto laranja ficar intermitente (ver § 15). Se a sua água for calcária proceda à limpeza da caldeira com mais frequência.
Procedeu ao enxaguamento da caldeira e a luz piloto laranja "enxaguamento da caldeira" está intermitente.	Não carregou durante tempo suficiente na tecla Restart .	Carregue durante 2 a 3 segundos na tecla Restart para que a luz piloto se apague.
Sai líquido castanho pelos orifícios da base que mancha a roupa.	Utiliza produtos químicos para retirar o calcário ou aditivos na água que utiliza para engomar.	Nunca utilize este tipo de produto no reservatório amovível ou na caldeira (ver § 4).
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito elevada.	Veja os nossos conselhos sobre a regulação das temperaturas (ver § 6).
	A sua roupa não está suficientemente bem lavada ou utiliza goma.	Pulverize sempre o amido no lado oposto ao que vai ser engomado.

Não existe vapor	O depósito está vazio (luz vermelha acesa).	Encha o depósito amovível e carregue no botão Restart no painel de comandos.
Existe pouco vapor.	A saída de vapor está regulada no mínimo.	Aumente a saída de vapor (botão da caldeira).
Encheu o depósito e já não há vapor.	O depósito está mal encaixado.	Certifique-se de que o depósito de água está bem encaixado até escutar o "clique".
A luz vermelha «depósito de água vazio» está acesa.	Não pressionou a tecla Restart para reiniciar.	Carregue na tecla Restart situada no painel de comandos para reiniciar.
O indicador verde pisca com rapidez.	O selector Engomar/Eliminar Vincos está na posição intermédia.	Regule-o para a posição pretendida até escutar o "clique".
O ferro e a escova não funcionam.	O selector Engomar/Eliminar Vincos está na posição intermédia.	Regule-o para a posição pretendida até escutar o "clique".
Sai vapor pela tampa da caldeira.	A tampa de esvaziamento está mal apertada. A junta da tampa encontra-se danificada.	Aperte novamente a tampa de esvaziamento. Contacte um Serviço de Assistência Técnica para encomendar uma junta de substituição.
Sai vapor por baixo do aparelho.	O aparelho está avariado.	Não utilize o gerador e contacte um Serviço de Assistência Técnica.
O cabo não enrola totalmente.	O cabo ficou preso.	Puxe completamente o cabo. Carregue na tecla e guie o cabo com a mão.

Se não for possível determinar a causa da avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica ROWENTA.

www.rowenta.pt

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ➊ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➋ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



ΓΠΑ ΔΗΝ ΑΣΦΑΛΕΠΑ ΣΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας : η κατασκευάστρια εταιρεία δεν έφερε καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών. Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον ...). Η γεννήτρια ατμού σας είναι ηλεκτρική συσκευή : πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες χρήσης. Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Διαθέτει 2 συστήματα ασφάλειας :

- μια βαλβίδα που αποτρέπει κάθε υπερπίεση, και σε περίπτωση δυσλειτουργίας, επιτρέπει τη διαφυγή του πλεονάσματος ατμού,
- μια θερμική ασφάλεια για την αποφυγή κάθε υπερθέρμανσης.

Συνέδετε πάντα τη γεννήτρια ατμού σας :

- σε ηλεκτρική εγκατάσταση της οποίας η τάση είναι μεταξύ 220 και 240 V. Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει μη ανατρέψιμη βλάβη και ακυρώνει την εγγύηση ,
- σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι διπολική 10A με αγώγι γείωσης. Δραβήξτε έξω όλο το καλώδιο ρεύματος προτού το συνδέσετε σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Όταν χρησιμοποιείτε τη βούρτσα, τεντώστε τελείως το καλώδιο από τη βάση. Αν το καλώδιο της βάσης ή του σίδερου ή της βούρτσας έχουν υποστεί ζημία, πρέπει επείγοντος να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Μην αποσυνδέτετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα αποσυνδέτετε τη συσκευή από το ρεύμα :

- πριν τον καθαρισμό
- πριν αφαιρέσετε την αποσπώμενη κεφαλή από την βούρτσα.

-μετά από κάθε χρήση.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η βάση βρίσκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στέρονται ευπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.

Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη :

- ενώ αυτή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα ,
- εάν δεν έχει κρυώσει για περίπου 1 ώρα.

Η πλάκα του σίδερου σας και η πλάκα της βάσης όπου τοποθετείτε το σίδερο βάσης μπορεί να φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, και να προκαλέσουν εγκαύματα : μην τις αγγίζετε. Μην αγγίζετε τα καλώδια ρεύματος με την πλάκα του σίδερου.

Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε το σίδερο με προσοχή, ειδικά στο κάθετο σιδέρωμα.

Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα. Για να ξεβιδώσετε την τάπα εκκένωσης του λέβητα, βεβαιωθείτε πάντα ότι η γεννήτρια ατμού είναι είτε κρύα είτε αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα για περισσότερο από 2 ώρες. Ποτέ μην γεμίζετε τον λέβητα από το στόμιο εκκένωσης, παρά μόνο για το έπλυμα. Κατά το έπλυμα του λέβητα, μην τον γεμίζετε κατευθείαν κάτω από τη βρύση.

Εάν χάσετε ή χαλάσετε την τάπα εκκένωσης του λέβητα, προμηθευτείτε μια καινούργια από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, έχει διαρροή ή εμφανίζει σφάλματα λειτουργίας. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας : πηγαίνετε πάντα για εξέταση σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.

Δο πρόσθετο σιδερώματος που βρίσκεται μέσα στην κασέτα* έχει δοκιμαστεί δερματολογικά και είναι υποαλλεργικό. Εντούτοις, σας συμβουλεύουμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω προτάσεις :

- σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα και συμβουλευθείτε έναν γιατρό.
- σε περίπτωση αναπνευστικής ενόχλησης, απομακρυνθείτε από το προϊόν και πηγαίνετε σε χώρο με καθαρό αέρα. Εάν η ενόχληση επιμεινεί, συμβουλευθείτε έναν γιατρό.
- σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με πολύ νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά. Συμβουλευθείτε έναν γιατρό.

Σε περίπτωση δερματικής ενόχλησης, ξεπλύνετε το δέρμα με πολύ νερό. Συμβουλευθείτε έναν γιατρό. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετική αρωματική ουσία από αυτή που διατίθεται μαζί με τη συσκευή. Μην δοκιμάσετε να γεμίσετε τη θήκη με οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Φυλάξτε σε θερμοκρασία μεταξύ 18 και 25° C, μακριά από αέρα και φως.

Για κάθε αναγκαία πληροφορία σχετικά με τη σύνθεση του αρώματος, επικοινωνήστε με το παρακάτω τηλέφωνο της Rowenta : 0810 623 623 (ΓΑΛΛΠΑ).

Κρατήστε μακριά από τα παιδιά.

Δημητήστε τις παρούσες οδηγίες.

ΠΕΡΠΓΡΑΦΗ

1. Πλήκτρο διπλής λειτουργίας: "διάχυση φρεσκάδας"* ή "εκπομπή ατμού ακριβείας"
2. Πλήκτρο υγρού ατμού
3. Διακόπτης επιλογής λειτουργιών*: "διάχυση φρεσκάδας"* ή "εκπομπή ατμού ακριβείας"
4. Αγωγός διαχύσης : "διάχυση φρεσκάδας"* ή "εκπομπή ατμού ακριβείας"
5. Συρόμενη βαλβίδα της υποδοχής της αποσπώμενης κασέτας της "διάχυσης φρεσκάδας"
6. Αποσπώμενη κασέτα "διάχυσης φρεσκάδας"
7. Διακόπτης ατμού
8. Αποσπώμενο κάλυμμα γεμίσματος του δοχείου νερού
9. Αποσπώμενο δοχείο νερού
10. Ένδειξη θερμοστάτη
11. Καλώδιο σίδερου / βάσης
12. Πιαστράκι αποθήκευσης του καλωδίου
13. Διακόπτης ρύθμισης της θερμοκρασίας.
14. Πλάκα βάσης σίδερου
15. Λέβητας (στο εσωτερικό της βάσης)
16. Δάπα εκκένωσης του λέβητα
17. Λαβές αφαίρεσης και επανατοποθέτησης του αποσπώμενου δοχείου νερού
18. Πλήκτρο τυλίγματος του καλωδίου της βούρτσας σιδερώματος
19. μάση αποθήκευσης της βούρτσας σιδερώματος
20. Καλώδιο βούρτσας / βάσης
21. μούρτσα κάθετου σιδερώματος
 - a. Αποσπώμενη κεφαλή
 - b. Φωτεινή ένδειξη
 - c. Διακόπτης ατμού
22. Εξάρτημα εκκένωσης
23. Πίνακας οργάνων
 - a. Πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού
 - b. Ένδειξη καθαρισμού του λέβητα
 - c. Πλήκτρο Restart (επανεκκίνηση)
 - d. Φωτεινή ένδειξη άδειου δοχείου
 - e. Φωτεινή ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος
24. Επιλογή Σιδέρωμα / Αφαίρεση Δσαλακωμάτων
25. Φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
26. Πλήκτρο τυλίγματος του καλωδίου ρεύματος

ΠΡΟΕΔΟΤΜΑΣΠΑ

1 • Δοποθετήστε το στήριγμα της βούρτσας κάθετου σιδερώματος Αφαιρέστε τη βούρτσα από το στήριγμα της. Πάτηστε το κουμπί του στηρίγματος της βούρτσας για να το στερεώσετε πάνω στη βάση (εικ. 1). Επανατοποθετήστε τη βούρτσα στο στήριγμα της.

2 • Προετοιμάστε τη γεννήτρια ατμού σας

Δοποθετήστε τη γεννήτρια σε επιφάνεια σταθερή και οριζόντια που δεν είναι ευαίσθητη στη θερμότητα.

Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια των λαβών τραβώντας αυτές προς τα πάνω (εικ.2). Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να υπερβείτε τη στάθμη Max (εικ.3). Επανατοποθετήστε το καλά μέσα στη θέση του μέχρι να ακούσετε το κλικ (εικ.4).

Προσοχή! Αφαιρέστε τις ενδεχόμενες ετικέτες από την πλάκα του σίδερου προτού ζεσταθεί το σίδερο.

3 • Δοποθετήστε στη θέση της την κασέτα "διάχυση φρεσκάδας"*

Αφαιρέστε τη συρόμενη βαλβίδα της υποδοχής της κασέτας τραβώντας την οριζόντια (εικ.5). Δραφήστε την κόκκινη προεξοχή για να βγάλετε τα καλύμματα της κασέτας (εικ.6). Δοποθετήστε την κασέτα στη θέση της πιέζοντας καλά μέσα μέχρι να ακούσετε το κλικ (εικ.7). Κλείστε ξανά τη συρόμενη βαλβίδα πιέζοντάς τη οριζόντια μέχρι να ακούσετε το κλικ (εικ.8).

2 κασέτες "διάχυση φρεσκάδας" διατίθενται στη συσκευασία του προϊόντος.

4 • Δι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ ?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί με νερό βρύσης. Εντούτοις, εάν το νερό σας έχει πολλά άλατα, μπορείτε να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό εμπορίου.

* ανάλογα με το μοντέλο

ΣΗΜΑΝΔΠΙΚΟ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, αποσκληρυντικό, κ.λπ.), ούτε και υγρό μπαταρίας ή συμπυκνωμένο νερό (για παράδειγμα υγρό για στεγνωτήρια ρούχων, υγρό για ψυγεία, υγρό για κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Δα παραπάνω υγρά περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία που συμπυκνώνονται υπό θερμότητα και προκαλούν τριγμούς, καφέ κηλίδες ή πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

ΧΡΗΣΗ

5 • Θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ατμού σας

Δραψήξτε έξω όλο το καλώδιο τροφοδοσίας από τη θέση του προτού το συνδέσετε σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση (εικ. 9).

Δοποθετήστε τον διακόπητη Σιδέρωμα /Αφαίρεση Δσαλακωμάτων στην επιθυμητή θέση μέχρι να ακούσετε το κλίκ (εικ. 10).

Ανάψτε το φωτεινό διακόπητη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 11): η πράσινη ένδειξη που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων αναβοσθήνει και ο λέβητας θερμαίνεται. Όταν η ένδειξη παραμείνει σταθερά αναμμένη, η συσκευή είναι έτοιμη (εικ. 12).

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρέαζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό δημιουργεί ένα θόρυβο που είναι φυσιολογικός.

ΧΡΗΣΗ ΔΗΣ ΛΕΠΔΟΥΡΓΠΑΣ ΣΠΔΕΡΩΜΑΔΟΣ

6 • Σιδερώστε με ατμό

μεβαιωθείτε ότι ο διακόπητος είναι σωστά τοποθετημένος στη θέση σιδερώματος (εικ. 10).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Στην ενδιάμεση θέση, η πράσινη ένδειξη αναβοσθήνει γρήγορα : δεν λειτουργεί ούτε το σίδερο ούτε η βούρτσα.

Δοποθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδερου (εικ. 13) στον τύπο υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε. Η ένδειξη του σίδερου ανάβει. Ρυθμίστε την παροχή ατμού (εικ. 14).

ΥΦΑΣΜΑΔΑ	ΘΕΣΗ ΔΟΥ ΔΕΠΚΔΗ ΔΟΥ ΘΕΡΜΟΣΔΑΔΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΣΗΣ ΑΔΜΟΥ
βαμβακερά, λινά	●●●	
μεταξωτά, μάλλινα	●●	
Χημικές ίνες π. χ. βιοκόρη, πολυεστέρας	●	

Όταν η ένδειξη του σίδερου είναι αναμμένη και η πράσινη ένδειξη που βρίσκεται στον πίνακα οργάνων παραμένει σταθερή (εικ. 12), μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε.

Για εκπομπή ατμού, πιέστε τον διακόπητη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σίδερου. Η εκπομπή ατμού θα σταματήσει όταν αφήσετε τον διακόπητη. Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πιέστε αρκετές συνεχόμενες φορές τον διακόπητη ατμού μακριά από το ρούχο που σιδερώνετε για να αφαιρέσετε το κρύο νερό του κυκλώματος ατμού. Δο σίδερο σας ζεσταίνεται γρήγορα : ξεκινήστε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία, και τελειώστε με αυτά που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.

Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πλέγματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

Εάν χαμηλώσετε τον θερμοστάτη, περιμένετε έως ότου η ένδειξη ανάψει ξανά προτού αρχίσετε να σιδερώνετε πάλι. Εάν σιδερώνετε ένα υφάσμα που αποτελείται από διάφορα υλικά : ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με το πιο ευαίσθητο υλικό. Εάν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, απλώς πιέστε τον διακόπητη ατμού του σίδερου με επαναληπτικές κινήσεις, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο στο ρούχο. Έτσι θα αποφύγετε το γυάλισμα του ρούχου. Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.

7 • Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού

Μην τοποθετείτε το σίδερο σε μεταλλική βάση.

Δεν έχετε πια ατμό και η κόκκινη ένδειξη "άδειο δοχείο" ανάβει (εικ. 15) : το δοχείο νερού είναι άδειο. Αφαιρέστε το δοχείο νερού με τη βοήθεια των λαβών τραβώντας το προς τα πάνω (εικ. 2) και γεμίστε το (εικ. 16).

* ανάλογα με το μοντέλο

Πατήστε το πλήκτρο Restart (επανεκκίνηση), η κόκκινη ένδειξη σήμανει και μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα.

8 • Στεγνό σιδέρωμα

Μην πατάτε τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδερού, ούτε και τα πλήκτρα "εκπομπή ατμού ακριβείας" ή "υγρός ατμός".

9 • Χρησιμοποιήστε τον υγρό ατμό

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία του υγρού ατμού με προσοχή, αφού η εξαρτητική ισχύς του ατμού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Πατήστε επαναληπτικά 2 ή 3 φορές τον διακόπτη υγρού ατμού για να επιτύχετε ακριβώς μια επιπρόσθετη εκπομπή ατμού :

- για να σιδερώσετε τα χοντρά υφάσματα,
- για να σιδερώσετε τα σημεία που είναι πολύ τσαλακωμένα.

10 • Χρησιμοποιήστε τη διάχυση φρεσκάδας

Η διάχυση φρεσκάδας προσφέρει μια παραπεταμένη φρεσκάδα στα ρούχα σας.

Λειτουργία διάχυσης φρεσκάδας : Δοποθετήστε τον διακόπτη επιλογής προς τα κάτω (ΕΙΚ. 17). Πατήστε επαναληπτικά 2 ή 3 φορές το διακόπτη (ΕΙΚ. 18) που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδερού για να επιτύχετε ακριβώς την εκπομπή ατμού φρεσκάδας μπροστά από το σιδέρο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αφαιρέστε τη βελόνα και την κόκκινη βαλβίδα της κασέτας προτού την προποθετήσετε μέσα στο σιδέρο.

Κατά την πρώτη χρήση, η εκπομπή του αρώματος αργεί λίγο (περίπου 10 δευτερόλεπτα). Η κασέτα αρώματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι και σε 200 ρούχα με την προϋπόθεση ότι ο ψεκασμός θα διαρκεί για από 1 έως 2 δευτερόλεπτα για κάθε ρούχο.

Συμβουλή: για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, χρησιμοποιήστε το άρωμα στο τέλος του σιδερώματος του ρούχου ή του λευκού είδους.

11 • Αντικαταστήστε την κασέτα

Οι ανταλλακτικές κασέτες είναι διαθέσιμες σε καταστήματα με αναφορά του κωδικού :

XD7000FO.

Αφαιρέστε τη συρόμενη βαλβίδα της υποδοχής της κασέτας τραβώντας την οριζόντια. Αφαιρέστε την χρησιμοποιημένη κασέτα. Δραβήστε την κόκκινη προεξοχή για να βγάλετε τα καλύμματα της ανταλλακτικής κασέτας (ΕΙΚ. 6). Δοποθετήστε την κασέτα στη θέση της πιέζοντας καλά μέσα μέχρι να ακούσετε το κλικ (ΕΙΚ. 7). Κλείστε ξανά τη συρόμενη βαλβίδα πιέζοντάς τη οριζόντια μέχρι να ακούσετε το κλικ (ΕΙΚ. 8).

* ανάλογα με το μοντέλο

12 • Χρησιμοποιήστε την εκπομπή ατμού ακριβείας

Η "εκπομπή ατμού ακριβείας" σας επιτρέπει να σιδερώνετε τις περιοχές στο ρούχο που δεν είναι εύκολα προσβάσιμες (όπως τις κουμπότρυπες, τους καρπούς και τους γιακάδες των πουκαμίσων, τις πιέτες των παντελονιών, το εσωτερικό των μανικιών σε ζακέτες και παλτά). Επιπλέον, σας επιτρέπει.

Λειτουργία εκπομπής ατμού ακριβείας Δοποθετήστε τον διακόπτη επιλογής προς τα πάνω (ΕΙΚ. 19). Πατήστε επαναληπτικά 2 ή 3 φορές το πλήκτρο "εκπομπή ατμού ακριβείας" (ΕΙΚ. 20) για να επιτύχετε ακριβώς μια ισχυρή εκπομπή ατμού φρεσκάδας μπροστά από το σιδέρο.

Κατόπιν σιδερώστε το ρούχο για να ισιώσετε το ύφασμα, πατώντας τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδερού.

ΧΡΗΣΗ ΛΕΠΔΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΑΠΡΕΣΗ ΔΣΑΛΑΚΩΜΑΔΩΝ

13 • Σιδερώνετε κάθετα

Επιπλέον, σας επιτρέπει να φρεσκάρετε ρούχα που έχετε ήδη φορέσει, να κάνετε φινιρίσματα (αφαίρεση σημαδιών που έγιναν από το χειρισμό στη σιδερώστρα) και να εξαφανίζετε δυσάρεστες μυρωδιές.

Δοποθετήστε τον διακόπτη Σιδέρωμα /Αφαίρεση Δσαλακωμάτων στη θέση Αφαίρεση Δσαλακωμάτων (ΕΙΚ. 21). Η ένδειξη της βούρτσας ανάβει.

Όταν χρησιμοποιείτε την βούρτσα για πρώτη φορά, πιέστε το πλήκτρο ατμού ωσδύτου εικρανιστεί ατμός. Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Στην ενδιάμεση θέση, η πράσινη ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα : δεν λειτουργεί ούτε το σιδέρο ούτε η βούρτσα.

Δραβήστε έξω όλο το καλώδιο της βούρτσας από τη θέση του (ΕΙΚ. 22). Ρυθμίστε τον διακόπτη της παροχής ατμού στη μέγιστη θέση. Περιμένετε έως ότου η πράσινη ένδειξη (που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων) παραμείνει σταθερά αναψυμένη.

Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει την βούρτσα για μερικά λεπτά πιέστε τον διακόπτη ατμού μερικές φορές διαδοχικά, σε απόσταση από τα ρούχα. Αυτό θα απομακρύνει το κρύο νερό από το κύκλωμα ατμού.

Κρατήστε το ύφασμα στο ένα χέρι, φέρτε τη βούρτσα σε επαφή με το ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε και πιέστε τον διακόπτη ατμού επαναληπτικά κατευθύνοντας τη βούρτσα από πάνω προς τα κάτω (ΕΙΚ. 23).

Για τα ευαίσθητα υφάσματα, πλησιάστε τη βούρτσα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο ύφασμα χωρίς να την ακουμπήσετε πάνω του.

Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ κρύος:

GR

- μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο (εικ.24),
- μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς το χέρι που κρατάει το ρούχο.

Για να επιστρέψετε στην λειτουργία σιδερώματος, τοποθετήστε τον διακόπη Σιδέρωμα / Κάθετο Σιδέρωμα στη θέση Σιδέρωμα (δείτε ΧΡΗΣΗ ΛΕΠΔΟΥΡΠΙΑΣ ΣΠΔΕΡΩΜΑΔΟΣ).

ΖΕΣΔΑΜΑ ΔΟΥ ΣΠΔΕΡΟΥ Ή ΔΗΣ ΒΟΥΡΔΣΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κάθε φορά που αλλάζετε τη θέση του διακόπη Σιδέρωμα /Αφαίρεση Δσαλακωμάτων:

- εάν η ένδειξη παραμείνει σταθερά αναμμένη, η συσκευή σας είναι έτοιμη,
- εάν η πράσινη ένδειξη αναβοσθήνει, περιμένετε έως ότου παραμείνει σταθερά αναμμένη για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας,
- εάν η πράσινη ένδειξη αναβοσθήνει γρήγορα, ο διακόπης Σιδέρωμα /Αφαίρεση Δσαλακωμάτων βρίσκεται στην ενδιάμεση θέση και η συσκευή δεν λειτουργεί. Δοποθετήστε τον διακόπη στην επιθυμητή θέση μέχρι να ακούσετε το κλικ

ΣΥΝΔΗΡΗΣΗ ΚΑΠ ΚΑΘΑΡΠΣΜΟΣ

Προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή την εκκένωση της γεννήτριας ατμού σας, είναι σημαντικό να σταματήσετε τη λειτουργία της, να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αφήσετε να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο εγκαύματος.

14 • Καθαρίστε τη γεννήτρια ατμού Δο δοχείο νερού : αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού.

Η πλάκα : καθαρίστε την κρύα πλάκα του σίδερου σας με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι που δεν είναι μεταλλικό.

Η βάσος : καθαρίστε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί. **Η βούρτσα :** καθαρίστε την ανά τακτά χρονικά διαστήματα με ένα μαλακό πανί.

Η κεφαλή της βούρτσας : πιέστε ένα από τα πλαϊνά κουμπιά και τραβήξτε και περιστρέψτε την κεφαλή ωσότου βγει. Καθαρίστε την απαλά με νερό. Για να την ξανατοποιηθήσετε, πιέστε την πάνω στην βούρτσα μέχρι να ακουστεί κλικ.

Κεφαλές ανταλλακτικά διατίθενται στο εμπόριο με τον κωδικό: XD9000F0.

15 • Ξεπλύνετε τον λέβητα

Για να παρατείνετε την αποτελεσματικότητα του λέβητά σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις από άλατα, η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει μια πορτοκαλί ένδειξη "εκκένωση λέβητα" που αναβοσθήνει (εικ.25) μετά από περίπου 10 χρήσεις. Μπορείτε να συνεχίσετε κανονικά να σιδερώνετε, αλλά θυμηθείτε εκ των προτέρων να ξεπλύνετε τον λέβητα πριν από την επόμενη χρήση.

Αδειάστε το δοχείο (εικ.26). Δοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σας πάνω στην άκρη του νεροχύτη σας. Αφαιρέστε το στηρίγμα της βούρτσας που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής (εικ.27). Με τη βοήθεια ενός κέρματος, ξεβιδώστε απαλά την τάπα εκκένωσης του λέβητα (εικ.28).

με το εξάρτημα εκκένωσης : χρησιμοποιήστε το εξάρτημα που διατίθεται με τη συσκευασία. Περιορίστε τους χειρισμούς της γεννήτριας προκειμένου να διευκολυνθείτε στο ζέπιλυμα του λέβητα. Έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να ξεπλυθεί στις περισσότερες βρύσες. Επιλέξτε τη μεμβράνη (εικ.29a και 29b) που προσαρμόζεται καλύτερα στη βρύση σας.

Δοποθετήστε την πλαστική άκρη του εξαρτήματος εκκένωσης μέσα στο στόμιο του λέβητα και στρέψτε ελαφρά προς τα δεξιά μέχρι να συνδεθούν μεταξύ τους (εικ.30). Η έξοδος της πλαστικής άκρης πρέπει να βρίσκεται στο νεροχύτη.

Συνδέστε την άλλη άκρη του εξαρτήματος με τη βρύση σας (εικ.31).

Ανοίξτε προοδευτικά και σιγά τη βρύση σας και αφήστε το κρύο νερό να τρέξει μέσα στο νεροχύτη μέσω του εξαρτήματος εκκένωσης για περίπου 1 λεπτό (εικ.32). Κλείστε τη βρύση σας και αφαιρέστε το εξάρτημα εκκένωσης. ή

χωρίς το εξάρτημα εκκένωσης : κρατήστε τη γεννήτρια ατμού σας σε γυρτή θέση, και με μια κανάτα, γεμίστε σιγά το λέβητα με 1/4 λίτρου νερό βρύσης (εικ.33).

Ανακινήστε για λίγα δευτερόλεπτα τη βάση και μετά αδειάστε την τελείωσα στο νεροχύτη σας (εικ.34). μιδώστε πάλι και σφίξτε την τάπα εκκένωσης του λέβητα με το κέρμα. Δοποθετήστε πάλι καλά το στήριγμα της βούρτσας στη θέση του.

Στην επόμενη χρήση, πιέστε το πλήκτρο Επανεκκίνησης (Restart) και η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη εκκένωσης του λέβητα θα σβήσει (εικ.35).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάνω απ' όλα, μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το λέβητα : μπορεί να του προκαλέσουν ζημιά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

16 • Αποθηκεύστε τη γεννήτρια ατμού

Σταματήστε τη λειτουργία της γεννήτριας ατμού με τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.

Δοποθετήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης.

Πατήστε το πλήκτρο τυλίγματος του καλωδίου ρεύματος της γεννήτριας ατμού κρατώντας το καλώδιο ρεύματος στο χέρι σας (εικ.36).

Πατήστε το πλήκτρο τυλίγματος του καλωδίου ατμού της βούρτσας κρατώντας το καλώδιο ατμού στο χέρι σας (εικ.37).

Δοποθετήστε τη βούρτσα στη θέση της (εικ.38).

Αποθηκεύστε το καλώδιο ατμού του σίδερου (εικ.39).

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 30 λεπτά.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη γεννήτρια ατμού σας με κάθε ασφάλεια.

ΠΡΟΜΗΜΑ ΜΕ ΔΗ ΓΕΝΝΗΔΡΠΑ ΑΔΜΟΥ ΣΑΣ

Προβλήματα	∞ Αιτίες	Λύσεις
Η γεννήτρια ατμού δεν ανάβει. ή η ένδειξη του σίδερου και ο φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF δεν είναι αναμμένα.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	μεβιαιώθετε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα και πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF.
Δεν υπάρχει διάχυση φρεσκάδας.	Ο διακόπτης δεν είναι σωστά τοποθετημένος.	Δοποθετήστε τον διακόπτη προς τα κάτω στη θέση Fresh on.
	Η κασέτα δεν είναι σωστά τοποθετημένη.	Δοποθετήστε την κασέτα στη θέση της πιέζοντας καλά μέσα μέχρι να ακούσετε το κλικ. Κλείστε ξανά τη συρόμενη βαλβίδα πιέζοντάς τη οριζόντια μέχρι να ακούσετε το κλικ.
	Η κασέτα είναι άδεια.	Αντικαταστήστε την κασέτα (ανταλλακτική κασέτα μέσα στη συσκευασία του προϊόντος - δείτε § 11).
Δρέχει νερό από τις οπές της πλάκας ή από τον αγωγό διάχυσης στο μπροστινό μέρος του σίδερου.	Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού ενώ το σίδερό σας δεν είναι ακόμα αρκετά ζεστό.	Ελαχιστοποίήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σίδερου σβήσει πριν χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού.
Δρέχει νερό από τις οπές της πλάκας, από τον αγωγό διάχυσης στο μπροστινό μέρος του σίδερου ή της βούρτσας.	Δο νερό είναι συμπυκνωμένο μέσα στους ωαλήνες επειδή χρησιμοποιείτε τον ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σίδερο ή η βούρτσα να εκπέμψει ατμό.
μγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητάς σας εκκρίνει άλατα επειδή δεν τον καθαρίζετε τακτικά.	Ξεπλένετε τον λέβητα κάθε φορά που αναβοσβήνει η πορτοκαλί ένδειξη (δείτε § 15). Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αυξήστε τη συχνότητα ξεπλύματος.
Εκτελέσατε την εκκένωση του λέβητα και η πορτοκαλί ένδειξη "εκκένωση λέβητα" αναβοσβήνει.	Δεν πιέσατε για αρκετό χρονικό διάστημα το πλήκτρο Restart (επανεκκίνηση).	Πιέστε το πλήκτρο Restart (επανεκκίνηση) μέχρι να σβήσει η ένδειξη (2 με 3 δευτερόλεπτα).
μγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χρημάτα προϊόντα αφαίρεσης αλάτων ή πρόσθετα στο νερό σιδερώματος.	Ποτέ μην προσθέτετε οποιοδήποτε προϊόν στο δοχείο νερού ή μέσα στο λέβητα (δείτε § 4).
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε υψηλότερη θερμοκρασία από αυτήν που χρειάζεται. Δια ρούγα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά και χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Διαβάστε τις οδηγίες μας σχετικά με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας (δείτε § 6). Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.

Δεν εκπέμπεται πια ατμός.	Δο αποσπώμενο δοχείο νερού είναι άδειο (η κόκκινη ένδειξη είναι αναμμένη).	Γεμίστε το αποσπώμενο δοχείο νερού και πατήστε το πλήκτρο Restart (επανεκκίνηση) που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων.
Εκπέμπεται λίγος ατμός.	Η παροχή ατμού έχει οριστεί στο κατώτατο επίπεδο.	Αυξήστε την παροχή ατμού (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων).
Τεμίσατε το δοχείο νερού και δεν εκπέμπεται ατμός.	Δο δοχείο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	μεβαιωθείτε ότι το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι τοποθετημένο σωστά μέχρι να ακουστεί το κλικ.
Έχει ανάφει η κόκκινη ένδειξη "άδειο δοχείο".	Δεν έχετε πατήσει το πλήκτρο επανεκκίνησης Restart.	Πατήστε το πλήκτρο επανεκκίνησης Restart που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων.
Η πρώσινη ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα.	Ο διακόπτης Σιδέρωμα/Αφαίρεση Δασαλακωμάτων βρίσκεται στην ενδιάμεση θέση.	Δοποθετήστε τον διακόπτη στην επιθυμητή θέση μέχρι να ακούσετε το κλικ.
Δο σίδερο και η βούρτσα δεν λειτουργούν.	Ο διακόπτης Σιδέρωμα/Αφαίρεση Δασαλακωμάτων βρίσκεται στην ενδιάμεση θέση.	Δοποθετήστε τον διακόπτη στην επιθυμητή θέση μέχρι να ακούσετε το κλικ.
μγαίνει ατμός γύρω από την τάπα εκκένωσης.	Η τάπα εκκένωσης δεν είναι σωστά σφιγμένη.	Σφίξτε ξανά την τάπα εκκένωσης.
	Η άρθρωση της τάπας έχει πάθει ζημιά.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης για να παραγγείλετε μια ανταλλακτική άρθρωση.
μγαίνει ατμός κάτω από τη βάση.	Η συσκευή είναι ελαπτωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
Δο καλώδιο (ρεύματος ή της βούρτσας) δεν τυλίγεται εντελώς.	Δο καλώδιο καθυστερεί κάτα την επιστροφή του στη βάση.	Δραφήξτε πάλι έξω όλο το καλώδιο. Πατήστε το πλήκτρο κρατώντας το καλώδιο στο χέρι σας.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της ROWENTA.

www.rowenta.com

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ❶ Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ❷ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



1800113334 - 10/08